

STATIM 2000/5000 G4

КАСЕТНИЙ АВТОКЛАВ

- Інструкція користувача



COLTENEGROUP

95-112373 EU UK R22 Інструкція користувача ST2000/5000 G4.
Авторське право 2026. Усі права застережено.

SciCan

Зміст

1. Вступ	4
2. Важлива інформація	5
2.1 Заява про обмеження відповідальності Процедура сушіння	
2.2 Огляд пристрою - STATIM 2000 G4	
2.3 Огляд пристрою - STATIM 5000 G4	
2.4 Огляд сенсорного екрану	
2.5 Огляд меню налаштувань	
3. Налаштування STATIM	11
3.1 Розташовування та підключення Вашого пристрою	
3.2 Вирівнювання Вашого пристрою	
3.3 Під'єднання пляшки для конденсату	
3.4 Заповнення резервуару для води	
3.5 Заливка насоса перед пуском	
3.6 Налаштування часу	
3.7 Налаштування дати	
3.8 Налаштування мови	
3.9 Присвоєння ідентифікаційного номера пристрою	
3.10 Створення ідентифікатора та ПІН-коду користувача	
3.11 Налаштування функції примусової процедури виконання процесу	
3.12 Зміна теми сенсорного екрану	
3.13 Регулювання затримки скрінсейвера	
3.14 Налаштування контрасту екрана	
3.15 ВКЛЮЧЕННЯ і ВИКЛЮЧЕННЯ кнопки звуку	
3.16 Регулювання гучності звукового сигналу кнопок	
3.17 Налаштування і використання веб-порталу STATIM G4	
3.18 Підключення до мережі	
3.19 Підключення до бездротової мережі	
3.20 Резервування IP-адреси для STATIM	
3.21 Підготовка пристрою до використання	
4. Використання касет і підготовка інструментів	22
4.1 Використання касети STATIM 2000 G4	
4.2 Використання касети STATIM 5000 G4	
4.3 Використання сушильних пластин в STATIM 5000 G4	
4.4 Підготовка і завантаження інструментів	
4.5 Використання біологічних і хімічних індикаторів	
4.6 Визначення ваги інструмента	
5. Використання STATIM	28
5.1 Вибір циклу	
5.2 Виконання циклу	
5.3 Зупинка циклу	
6. Зберігання та отримання інформації про цикл	36
6.1 Отримання інформації про цикл за допомогою сенсорного екрана	
6.2 Отримання інформації про цикл за допомогою резервної копії на USB-накопичувачі	
6.3 Огляд роздруківки циклу	
7. Отримання коду віддаленого доступу	39
8. Друкування інформації про цикл	40
8.1 Підключення до принтера	
8.2 Регулювання налаштувань принтера	
8.3 Зовнішні принтери та технічні характеристики	
9. Технічне обслуговування STATIM	41
9.1 Очищення касети	
9.2 Очищення фільтра резервуара для води	
9.3 Очищення резервуару для води	
9.4 Очищення зовнішніх поверхонь	
9.5 Заміна повітряного фільтра і фільтрів для утримання бактерій	
9.6 Заміна касетного ущільнювача	
9.7 Збереження рівня рідини	
9.8 Контроль якості води	
9.9 Використання екранних інструкцій	
9.10 Графік профілактичного обслуговування	
9.11 Транспортування автоклава / Зливання води з резервуара	
10. Усунення неполадок в STATIM	47
11. Протоколи випробувань	51
12. Замовлення запасних частин	53
13. Гарантія	54
14. Технічні характеристики	55
15. Декларація відповідності.....	57
16. Ліцензія на програмний продукт	58
17. Wi-Fi - підлягає першочерговому ознайомленню	66

STATIM 2000 G4

Базовий UDI-DI: 764018507STATIM2000G4SV

STATIM 5000 G4

Базовий UDI-DI: 764018507STATIM5000G4U4

STATIM Касетний автоклав та STATIM є зареєстрованими торговими марками, а логотипи STAT-DRI, і DriTec є торговими марками компанії SciCan Ltd., що використовується за ліцензією Dent4You AG. Всі інші товарні знаки, які згадуються в цій інструкції, належать їх власникам.

З приводу обслуговування та ремонту звертатися за телефоном:

Канада 1-800-870-7777
США: 1-800-221-3046
Німеччина: +49 (0)7561 98343 - 0
Інші країни світу: (416) 446-4500
Ел. пошта: techservice.ca@scican.com

Місцезнаходження технічної підтримки:

SciCan GmbH
Wangener Strasse 78
88299 Leutkirch
GERMANY

Інформація про представництво в Україні та нотифікований орган



UA.TR.120

Представник в Україні
Компанія «Сіместа»
вул. Мельницька, 20-А
Одеса, 65005, УКРАЇНА
Тел.: +48 (0) 705-3114, 705-3115, 705-3116

Coltene International Dental Group

Dent4You AG
Bahnhofstrasse 2
CH-9435 Heerbrugg



Coltene/Whaledent GmbH+Co. KG
Raiffeisenstraße 30
DE-89129 Langenau

Coltene/Whaledent Inc.
235 Ascot Pkwy.
Cuyahoga Falls, OH
44223, USA

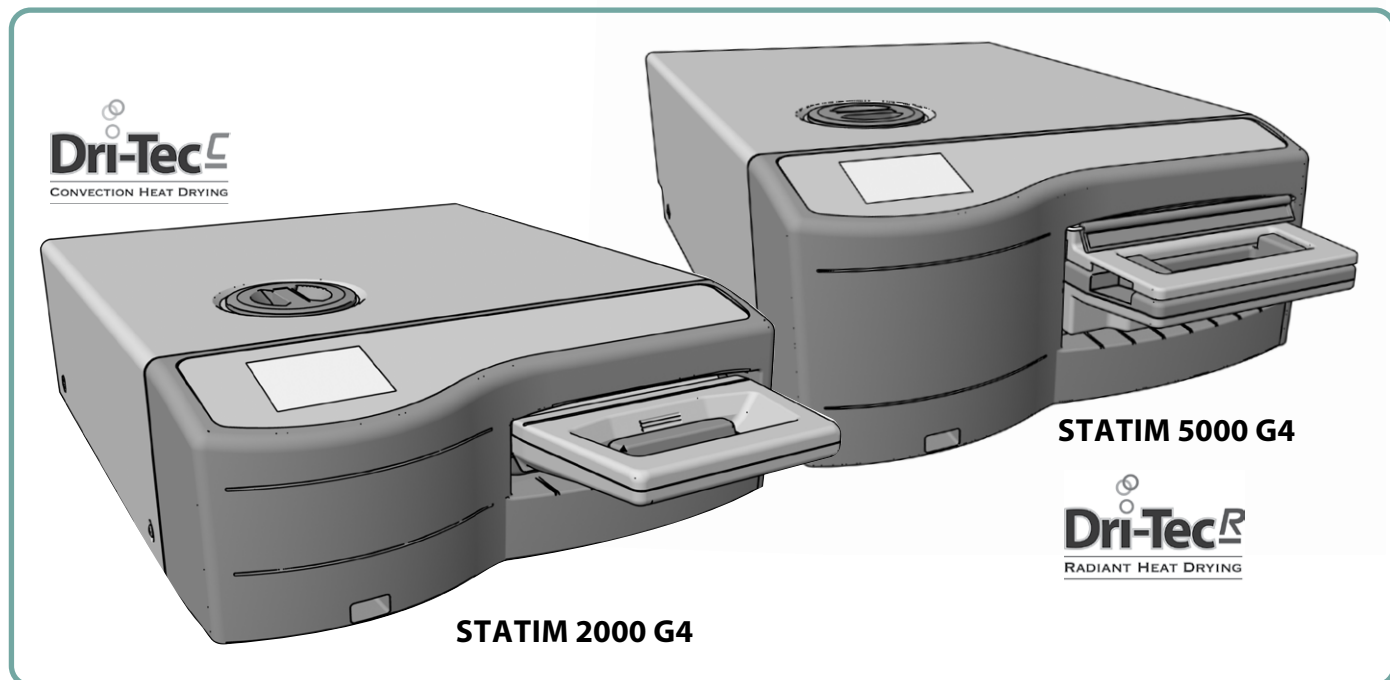
Coltene/Whaledent AG
Feldwiesenstrasse 20
CH-9450 Altstätten

Виробник:
SciCan Ltd.
1440 Don Mills Road
Toronto, Ontario
Canada M3B 3P9



SciCan GmbH
Wangener Strasse 78
DE-88299 Leutkirch

1 Вступ



Вітаємо Вас з вибором касетного автоклава STATIM. STATIM — це компактний пристрій, що встановлюється на стільницю і використовується для стерилізації паром. Касетний автоклав STATIM G4 повністю відповідає стандарту EN13060.

В цій інструкції користувача Ви знайдете вказівки щодо установки, експлуатації та обслуговування автоклава STATIM. Прочитайте цю інструкцію перед початком експлуатації і збережіть її на майбутнє. Дотримуйтеся інструкцій з експлуатації, технічного обслуговування і заміни деталей. Вміст цієї інструкції підлягає змінам без попереднього повідомлення з метою відображення змін і удосконалень автоклава STATIM.

Призначення/цільове використання:

Автоклав STATIM призначений для використання медичними працівниками для стерилізації стоматологічних і медичних інструментів, включно з порожнистими інструментами, конструкція яких розрахована на стерилізацію парою.

Перегляньте Протокол випробувань у розділі Типові випробування, де наведені орієнтовні приклади інструментів, перевірених в STATIM за допомогою мікробіологічних випробувань. Автоклав STATIM не призначений для стерилізації рідин, тканин, біомедичних відходів або інших матеріалів, що не підлягають стерилізації парою. Обробка такого матеріалу може призвести до неповної стерилізації та/або пошкодження автоклава. Більш детальну інформацію про придатність конкретного інструмента для парової стерилізації дивіться у вказівках його виробника щодо повторної обробки.

2 Важлива інформація

2.1 Заява про обмеження відповідальності

Для парової стерилізації в автоклаві STATIM використовуйте тільки дистильовану воду для парових технологій. Не використовуйте деіонізовану, демінералізовану або спеціально фільтровану воду. Ніколи не використовуйте воду з крану.

Постачання деталей, ремонт і технічне обслуговування автоклава STATIM повинні здійснювати тільки сертифіковані співробітники. Офіційний виробник не несе відповідальності за випадкові, фактичні або непрямі збитки, що виникли в результаті ремонту або технічного обслуговування пристрою STATIM сторонніми особами, а також за використання обладнання або деталей сторонніх виробників, включно з неотриманим прибутком, будь-якими виробничими збитками, економічними збитками або збитками, що виникли внаслідок заподіяння тілесних ушкоджень.

Ні в якому разі не знімайте кришку пристрою і не вставляйте сторонні предмети в отвори і щілини корпусу. Це може стати причиною пошкодження пристрою та/або виникнення небезпеки для оператора.

ВАЖЛИВО: Дотримуйтесь місцевих норм і правил, які регламентують верифікацію процедури стерилізації.

Процедура сушіння

Автоклави STATIM 2000 G4 і 5000 G4 — це комплексні рішення для стерилізації упакованих і не упакованих інструментів: швидка стерилізація і швидке сушіння із застосуванням сушильної технології STATIM Dri-Tec.

Для сушіння інструментів в автоклаві STATIM 2000 G4 використовується конвекційний принцип передачі тепла, що залишається в системі після фази стерилізації. Тепло захоплюється і передається в касету, за рахунок чого правильно завантажені в касету автоклава STATIM інструменти швидко висушуються.

В автоклаві STATIM 5000 G4 використовується тепло, яке генерується під час фази стерилізації, а потім поглинається сушильними пластинами. Тепло передається з сушильних пластин безпосередньо на завантажені інструменти. В результаті, при вірному завантаженні касети автоклава STATIM сушіння відбувається дуже швидко.

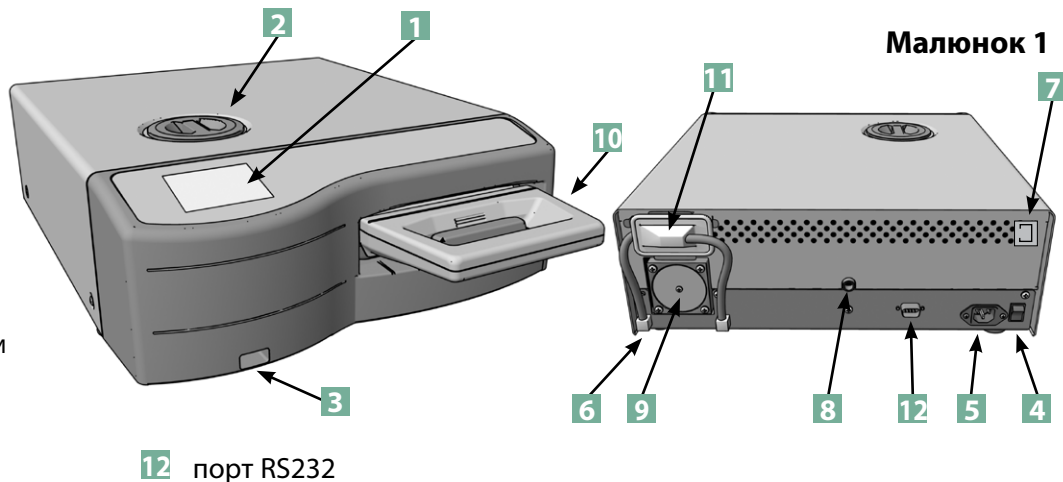
Ознайомтеся з правилами завантаження інструментів в касету і використання сушильних пластин (STATIM 5000 G4), які наведені в цій інструкції. Ефект швидкого сушіння досягається при точному дотриманні правил завантаження інструмента в камеру касети.

Про будь-які серйозні випадки повідомляйте виробника та/або компетентний орган у місці, в якому проживає користувач та/або пацієнт.

2 Важлива інформація 2000 G4

2.2 STATIM 2000 G4 — Огляд пристрою

- 1** РК сенсорний екран
- 2** кришка резервуара/
водяний фільтр
- 3** USB-порт
- 4** вимикач живлення
- 5** гніздо для електрокабеля
- 6** ніжки для вирівнювання
- 7** Ethernet-порт
- 8** гніздо для вивідної трубки
- 9** компресор
- 10** касета
- 11** біологічний фільтр



Наступні позначення використовуються на полях цієї інструкції.



Потенційна небезпека для користувача.



Ситуація, яка може спричинити механічні пошкодження.



Важливі відомості

На пристрої знаходяться наступні символи:



Обережно: Гаряча поверхня та/або гаряча пара



Обережно: Детально ознайомтеся з інструкцією



Медичний виріб



Обережно: Небезпека ураження електричним струмом. Вимкніть електропостачання перед обслуговуванням.



Тільки вода, дистильована паровим методом

Комплект поставки автоклава STATIM 2000 G4 включає нижченаведені предмети.

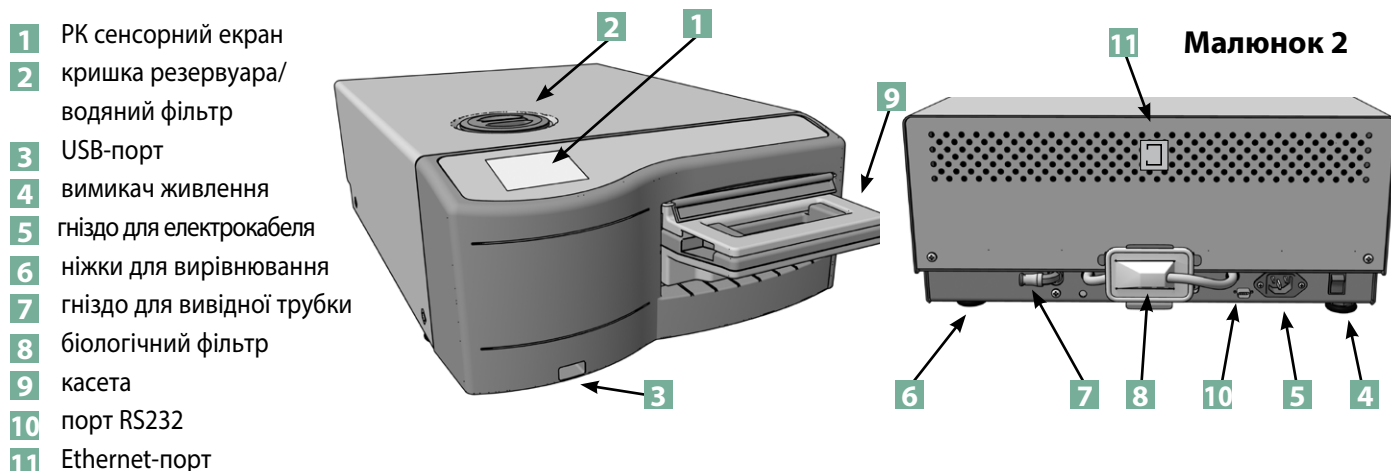
Якщо будь-які з них відсутні, негайно зв'яжіться з Вашим дилером для виправлення ситуації.

	Піддон та кришка для касет
	Решітка для інструментів
	Пляшка для конденсату
	Кріплення для кришки пляшки
	Кріплення трубки
	Шнур живлення

	Інструкція користувача
	Відвідна трубка
	СУШИЛЬНА ПЛАСТИНА STAT-DRI PLUS
	P.C.D. + 20 емуляторів стерилізації ENSURE
	Карта пам'яті USB

2 Важлива інформація 5000 G4

2.3 STATIM 5000 G4 — Огляд пристрою



Наступні позначення використовуються на полях цієї інструкції.



Потенційна небезпека для користувача.



Ситуація, яка може спричинити механічні пошкодження.



Важливі відомості

На пристрої знаходяться наступні символи:



Обережно: Гаряча поверхня та/або гаряча пара



Обережно: Детально ознайомтеся з інструкцією



Медичний виріб



Обережно: Небезпека ураження електричним струмом. Вимкніть електропостачання перед обслуговуванням.



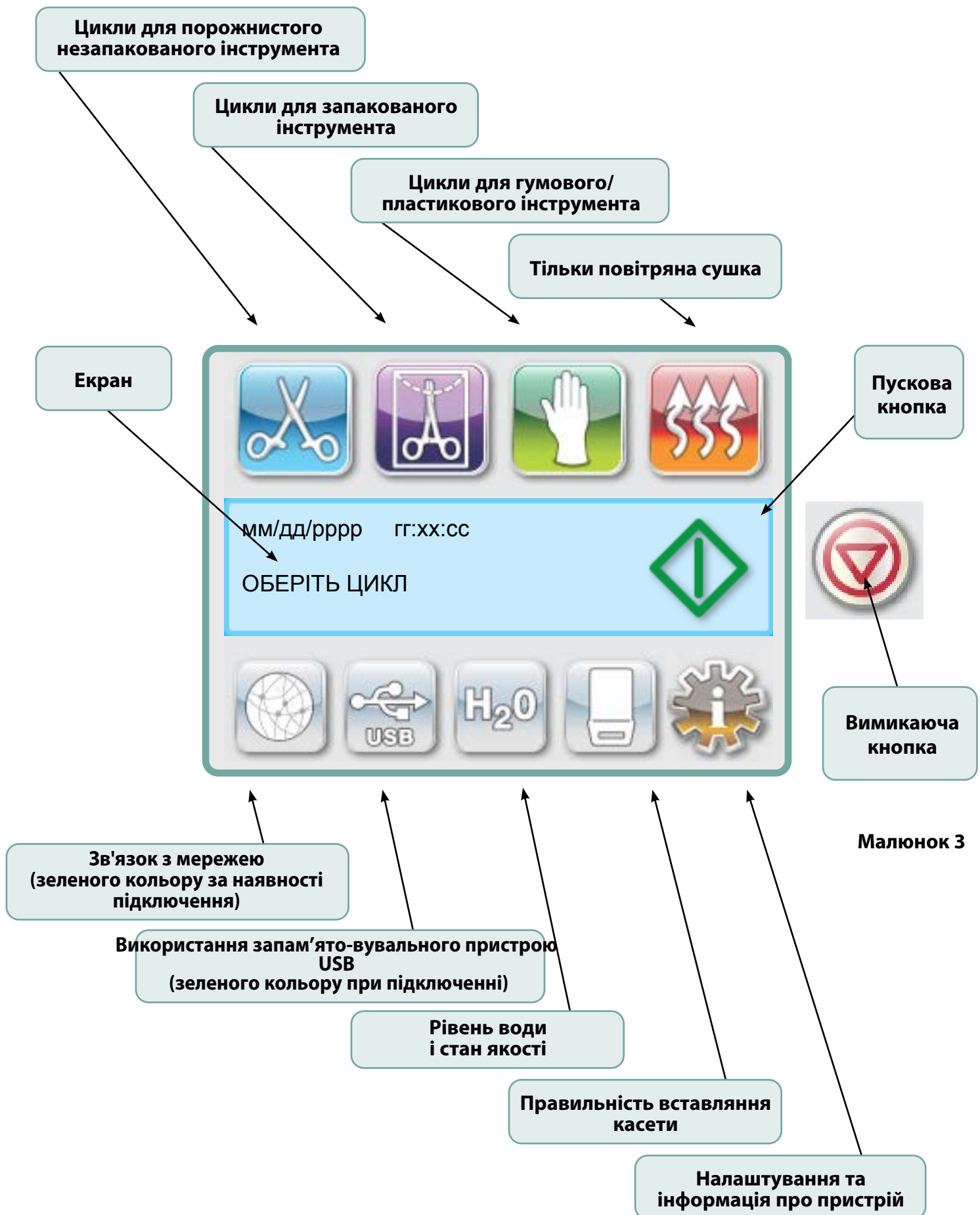
Тільки вода, дистильована паровим методом

Комплект поставки автоклава STATIM 5000 G4 включає нижченаведені предмети.

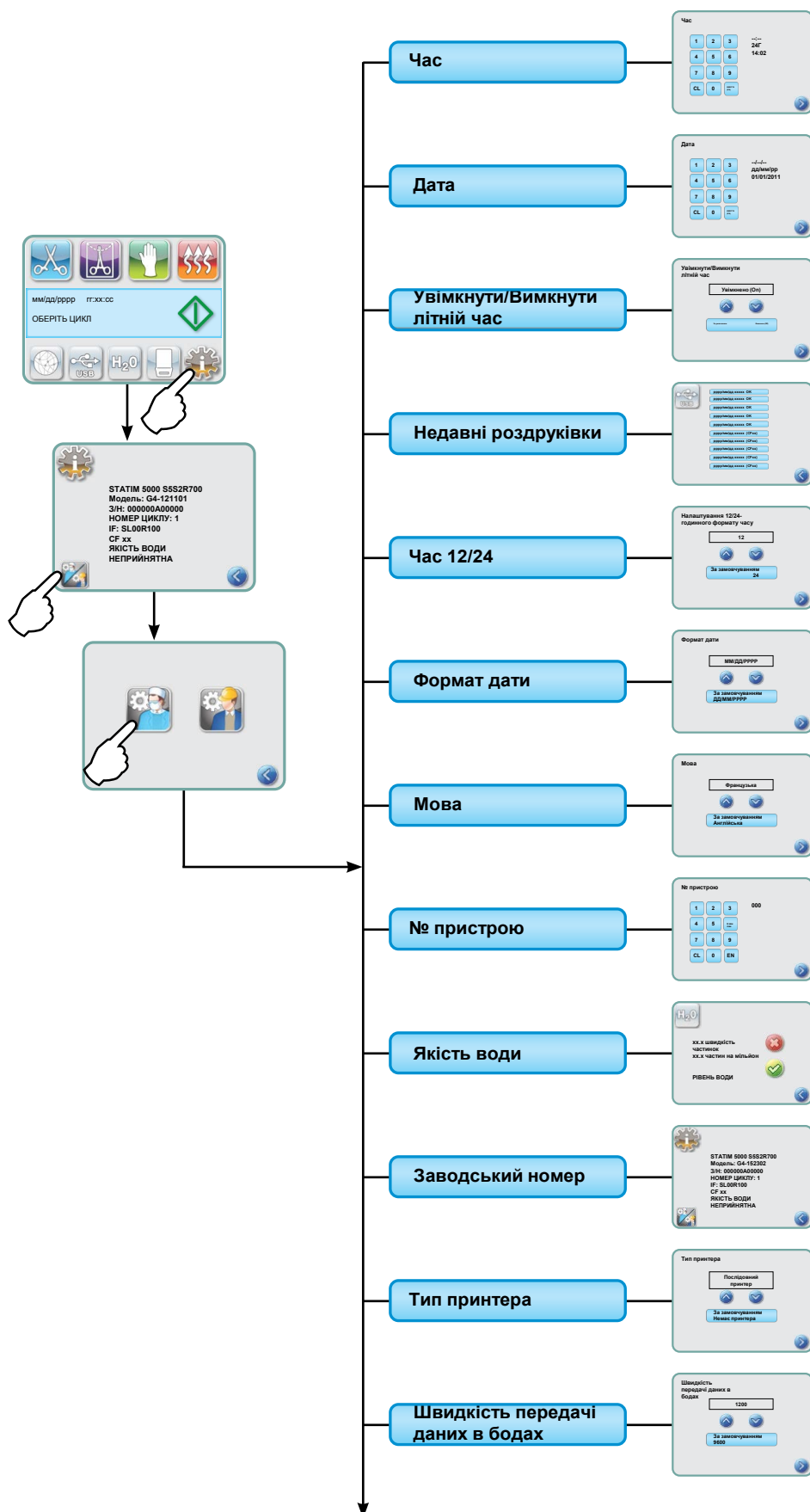
Якщо будь-які з них відсутні, негайно зв'яжіться з Вашим дилером для виправлення ситуації.

	Піддон та кришка для касет		Шнур живлення
	Решітка для незапакованого інструмента		Інструкція користувача
	Пляшка для конденсату		Відвідна трубка
	Кріплення для кришки пляшки		СУШИЛЬНА ПЛАСТИНА STAT-DRI PLUS
	Кріплення трубки		Р.С.Д. + 20 емуляторів стерилізації ENSURE
	Решітка і сушильні пластини		Карта пам'яті USB

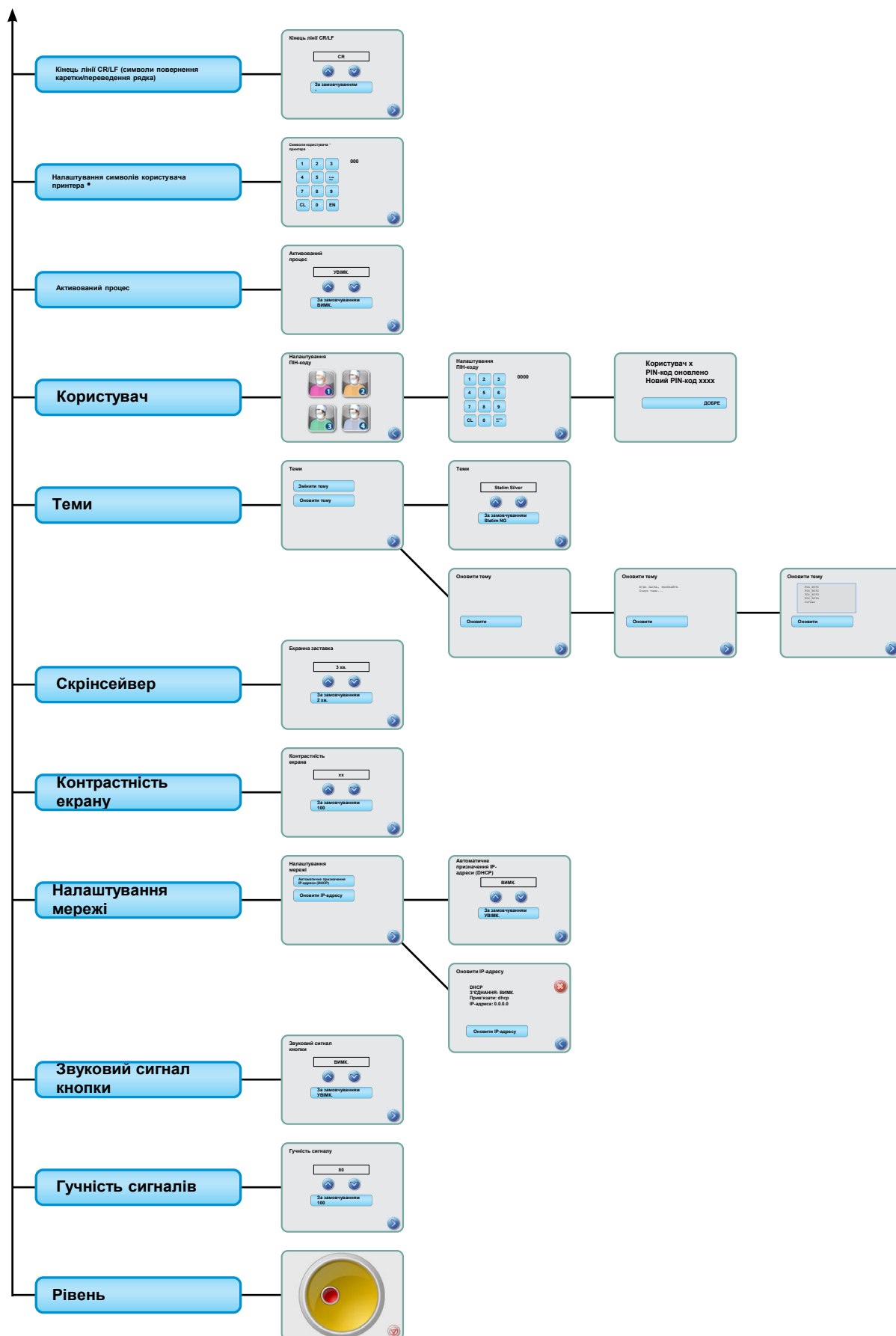
2.4 Огляд сенсорного екрану



2.5 Огляд меню налаштувань



2.5 Огляд меню налаштувань продовження



3 Налаштування STATIM

3.1 Розташовування та підключення Вашого пристрою

Розташовування Вашого пристрою

На ефективність роботи Вашого автоклава STATIM можуть вплинути деякі фактори. Будь ласка, візьміть до уваги ці фактори та виберіть для установки автоклава оптимальне місце.

● Температура та вологість

Не встановлюйте автоклав STATIM там, де на нього буде падати пряме сонячне світло, або в безпосередній близькості до обігрівальних приладів (наприклад, вентиляторів або радіаторів). Рекомендована робоча температура становить 15-25°C при відносній вологості 25-70%.

● Зазори

Вентиляційні отвори Вашого автоклава STATIM не повинні бути закриті або заблоковані. Між верхньою, боковими і задньою поверхнею автоклава та будь-якими стінами або перегородками повинен залишатися вільний простір мінімум в 50 мм. Більш детальну інформацію щодо зазорів можна знайти в розділі «Технічні характеристики».

● Вентилювання

Ваш автоклав STATIM повинен знаходитися в чистому приміщенні без пилу.

● Робоча поверхня

Ваш автоклав STATIM повинен розташовуватися на пласкій рівній водовідштовхувальній поверхні.

Ніколи не встановлюйте і не використовуйте автоклав на похилій поверхні.

● Електромагнітне випромінювання

Ваш автоклав STATIM пройшов всі необхідні випробування і відповідає чинним стандартам щодо допустимого електромагнітного випромінювання. Сам автоклав не випромінює радіацію, проте Ваші інші прилади, що випромінюють радіацію, можуть на нього додатково впливати. Рекомендується розміщувати Ваш автоклав на безпечній відстані від можливих джерел випромінювання.

● Електричне з'єднання

Для живлення Вашого пристрою користуйтеся електромережою із належними заземленням і запобіжниками; її напруга повинна відповідати значенню, надрукованому на етикетці на задній панелі Вашого автоклава STATIM. Не використовуйте двохдротові блоки з декількома розетками. Якщо Ви використовуєте мережевий фільтр, підключайте до нього тільки один автоклав STATIM.

Підключення Вашого пристрою

Щоб підключити Ваш автоклав STATIM, вставте шнур живлення в розетку змінного струму, розташовану на задній панелі пристрою. Переконайтесь, що вимикач живлення знаходиться в положенні ВИМК. (OFF) та підключіть пристрій до джерела живлення.

3 Налаштування STAT/M

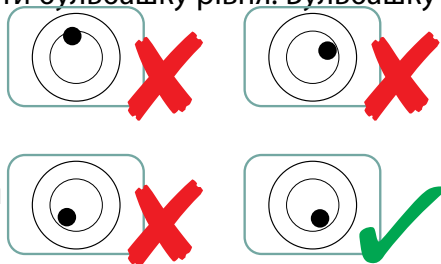
3.2 Вирівнювання пристрою

При розміщенні Вашого пристрою на стільниці, переконайтеся, що він не хитається, і що всі чотири ніжки міцно спираються на поверхню стільниці. Це запобігатиме мимовільному переміщенню автоклава. Після цього скористайтесь функцією індикатора рівня в меню налаштувань, щоб налаштувати три ніжки для вирівнювання, аби забезпечити належний відтік з пристрою. Щоб отримати доступ до індикатора рівня з головного екрана, виконайте такі дії:



2. Прокрутіть до опції **Рівень (Level)** і виберіть її.

3. Регулюйте ніжки для вирівнювання, щоб перемістити бульбашку рівня. Бульбашку необхідно перемістити у нижній правий квадрант цілі. В такому положенні дренажування буде здійснюватись правильно. Натисніть кнопку СТОП (STOP), щоб вийти і повернутись до меню вибору циклу. Коли пристрій буде правильно вирівняно, бульбашка рівня змінить колір з червоного на зелений.



3 Налаштування STATIM

3.3 Під'єднання пляшки для конденсату

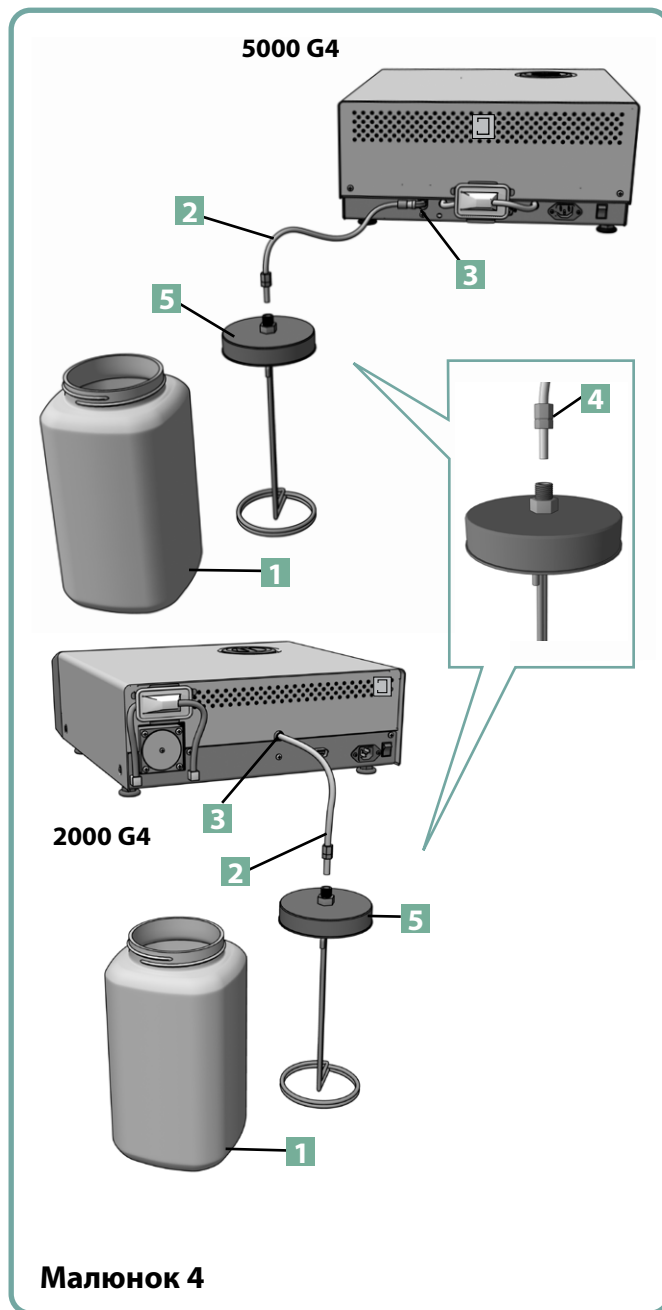
Пляшка для конденсату **1** використовується для збору конденсату після того, як він був перетворений на пару, а потім стік з касети. Щоб під'єднати пляшку для конденсату до автоклава STATIM, виконайте наступні дії (див. Малюнок 4):



1. Вставте відповідну **2** трубку у кріплення **3** на задній панелі пристрою і обережно потягніть, щоб перевірити щільність посадки.
2. Обріжте трубку до потрібної довжини і посуньте кріплення пляшки для конденсату **4** на своє місце.
3. Помістіть вільний кінець трубки в отвір в кришці пляшки для конденсату і затягніть кріплення рукою. Не перекручуйте відповідну трубку.
4. Відкрутіть кришку і мідну конденсуючу спіраль **5** від пляшки для конденсату. Кришка і спіраль повинні бути зняті разом.



5. Заповніть пляшку для конденсату водою до лінії MIN і знову закрутіть кришку і мідну конденсуючу спіраль. Частіше міняйте воду в пляшці для конденсату, щоб уникнути появи неприємних запахів і зміни кольору вмісту. (Якщо таке сталося, в пляшку для конденсату можна додавати малоактивну дезінфікуючу речовину, підготовлену відповідно до інструкцій виробника). Воду з пляшки необхідно зливати щонайменше кожного разу, коли Ви заново наповнюєте резервуар.
6. Встановіть пляшку для конденсату поруч з автоклавом. Зберігайте пляшку під автоклавом. Трубку можна пропустити крізь отвір (8 мм в діаметрі) в стільниці і закріпити нейлоновими затискачами в наборі.



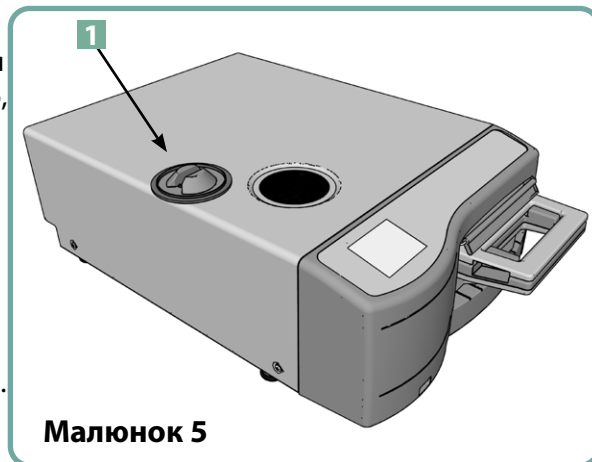
3 Налаштування STATIM

3.4 Заповнення резервуара для води

Під час заповнення резервуара, переконайтеся, що Ви використовуєте воду, дистильовану паровим методом, яка містить менше 5 проміле розчинених сполук (з провідністю не вище 10 мкСм/см).

Сторонні речовини і домішки, що містяться у воді з інших джерел, приведуть до появи повідомлення про помилку на екрані. Щоб заповнити резервуар, виконайте наступні дії (див. Малюнок 5):

1. Зніміть кришку резервуара **1**.
2. Налийте воду, дистильовану паровим методом, в резервуар майже до його повного заповнення (максимум 4 літри). Для запобігання проливання використовуйте лійку.
3. Знову закрийте кришку.

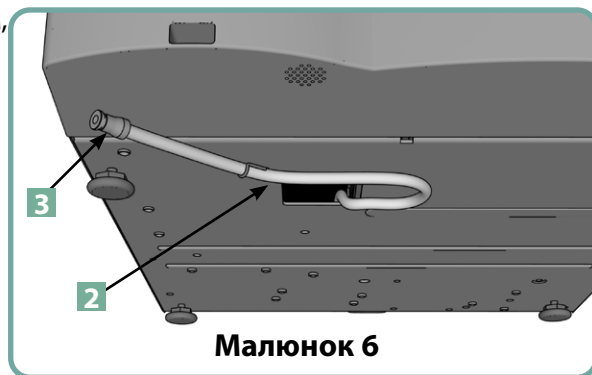


Малюнок 5

3.5 Заливка насоса перед пуском

Щоб залити насос автоклава STATIM перед пуском, виконайте наступні кроки:

1. Присуньте автоклав до краю робочої поверхні. Передні ніжки для вирівнювання повинні стояти приблизно за 12 мм від краю.
2. Підніміть передній лівий кут автоклава вгору і від'єднайте відвідну трубку **2** від фіксатора, розташованого в нижній частині автоклава.
3. Витягніть відвідну трубку, щоб її вільний кінець можна було занурити в контейнер з водою.
4. Заповніть резервуар водою, дистильованою паровим методом.
5. Вийміть пробку з відвідної трубки і протягом 30 секунд дозвольте воді стекти з трубки в контейнер **3**. Як тільки вода почне текти рівним струмком, знову закрийте трубку пробкою.
6. Підніміть передній лівий кут автоклава вгору і вставте трубку в фіксатор, розташований в нижній частині автоклава. Засуньте надлишок трубки в спеціально відведений простір.



Малюнок 6

!

Переконайтеся, що пробка відвідної трубки вставлена надійно.

3 Налаштування STATIM

3.6 Налаштування часу

1. 
2. Прокрутіть до опції **Час (Time)** і виберіть її.
3. На екрані ЧАС (TIME) введіть за допомогою клавіатури поточний час. Натисніть кнопку **ВВЕСТИ (EN)** для збереження та  для повернення до меню налаштувань.
4. Для зміни формату відображення часу на 12-годинний (за замовчанням встановлено 24-годинний формат) увійдіть у меню налаштувань (Setup) та виберіть за допомогою кнопок   пункт ЧАС (TIME) 12/24 і переключіть на 12. Натисніть кнопку  для збереження вибору та повернення до меню налаштувань.
5. Для активації літнього часу (DST), що рекомендується, якщо Ви підключили свій пристрій до мережі, перейдіть у меню налаштувань та використайте кнопки  , щоб перейти до опції УВІМК./ВИМК. літній час (DST ON/OFF), та виберіть її. За допомогою кнопок   оберіть DST ON чи OFF та натисніть  для збереження вибору і повернення до меню налаштувань.

3.7 Налаштування дати

1. 
2. Прокрутіть до опції **Дата (Date)** і виберіть її.
3. На екрані ДАТА (DATE) введіть за допомогою клавіатури поточну дату. Натисніть кнопку **ВВЕСТИ (EN)** для збереження вибору та повернення до меню налаштувань.
4. Для зміни формату дати поверніться до меню налаштувань (Setup) та перейдіть за допомогою кнопок   до опції ФОРМАТ ДАТИ (DATE FORMAT). Виберіть цей пункт та дотримуйтеся інструкцій на екрані для вибору необхідного формату дати. Натисніть кнопку  для збереження вибору та повернення до меню налаштувань.

3.8 Налаштування мови

Повідомлення на екрані Вашого автоклаву STATIM можуть виводитися на різних мовах. Для зміни мови виконайте наступні дії:

1. 
2. Прокрутіть до опції **Мова (Language)** і виберіть її.
3. На екрані мов (LANGUAGE) натискайте кнопки   для переходу по списку доступних мов. Після вибору необхідної мови натисніть кнопку  для збереження вибору та повернення до меню налаштувань.

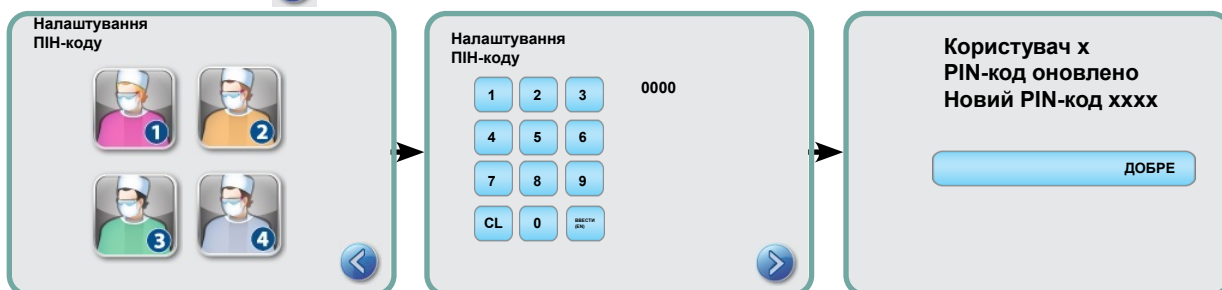
3 Налаштування STATIM

3.9 Присвоєння ідентифікаційного номеру пристрою

1.  →  → 
2. Прокрутіть до опції **№ пристрою (Unit No)** і виберіть її.
3. Введіть за допомогою клавіатури ідентифікаційний номер, що складається максимум з 3 цифр. Натисніть кнопку **ВВЕСТИ (EN)** для збереження вибору та  повернення до меню налаштувань.

3.10 Створення ідентифікатора та ПІН-коду користувача

1.  →  → 
2. Прокрутіть до опції **Користувач (User)** і виберіть її.
3. На екрані ПІН-код користувача (User PIN) можна створити до чотирьох ПІН-кодів користувача. Виберіть одну з Піктограм користувача (User icons), щоб призначити ПІН-код.
4. Використовуючи клавіатуру, призначте ПІН-код до чотирьох цифр і натисніть **ВВЕСТИ (EN)**, щоб зберегти вибір, і  перейти на екран підтвердження.



5. Якщо уся інформація, виведена на екран підтвердження, буде вірною, натисніть ОК для повернення до екрану ПІН-код користувача (PIN USER). Для виправлення коду виберіть необхідний ПІН-код користувача (PIN User) та повторіть описані вище процедури.

3.11 Налаштування функції примусової процедури виконання процесу

Якщо активована функція примусової процедури виконання процесу, користувачам необхідно ввести ПІН-код на початку в кінці циклу. Для використання функції примусової процедури виконання процесу необхідно спочатку призначити ідентифікатори та ПІН-коди користувача. Процедури створення ідентифікатора та ПІН-коду користувача (User ID та PIN) описані у розділі 3.10 «Створення ідентифікатора та ПІН-коду користувача». Для активації примусової процедури виконання процесу виконайте наступні дії:

1.  →  → 
2. Прокрутіть до опції **Активований процес (Process Enforced)** і виберіть її.
3. За допомогою кнопок   активуйте (ON) або деактивуйте (OFF) функцію примусової процедури. Натисніть кнопку  для збереження вибору та повернення до меню налаштувань.

ПРИМІТКА: Зупинити виконання циклу і вийняти касету може будь-який користувач, навіть якщо активовано функцію примусової процедури виконання процесу. Проте буде збережено інформацію про те, що цикл зупинено і/або касета вийнята неуповноваженим користувачем.

3 Налаштування STATIM

3.12 Зміна теми сенсорного екрана

Теми сенсорного екрану STATIM G4 (тобто піктограми та кольори фону) можна змінити на заздалегідь встановлені або завантажити додаткові теми в разі їх появи через USB-порт. Для зміни теми виконайте наступні дії:

1. 
2. Прокрутіть до опції **Теми (Themes)** і виберіть її.
3. Тут Ви можете або вибрати **Змінити тему (Change Theme)**, щоб отримати меню попередньо завантажених тем, або **Оновити тему (Upgrade Theme)**, щоб подивитись нові теми, які можна завантажити за допомогою USB-порту.
4. На **Змінити тему (Change Theme)**, екрані за допомогою   прогортайте доступні варіанти. При прогортанні відображається по одному варіанту теми. Натисніть кнопку  для вибору теми та повернення до меню налаштувань.
5. Щоб оновити тему, завантажте її на робочий стіл комп'ютера та збережіть файли на портативному USB-накопичувачі. Вставте пристрій у порт USB Вашого автоклава STATIM, і натисніть **Оновити (Upgrade)** на екрані ОНОВИТИ ТЕМУ (UPGRADE THEME).
- 5.1 Пристрій завантажить файли безпосередньо з карти пам'яті USB. Не виймайте карту пам'яті USB під час завантаження файлів (це може зайняти до 10 хвилин). Коли завантаження буде завершено, на екрані з'явиться повідомлення «Готово» (Done). Відтепер ця нова тема буде доступна з меню ТЕМИ (THEMES).

- 5.2 Натисніть кнопку , щоб вибрати нову тему та повернутися до меню налаштувань.

3.13 Регулювання затримки скрінсейвера

Для зміни тривалості періоду до активації зберігача екрану (скрінсейвера) виконайте наступні дії:

1. 
2. Прокрутіть до опції **Скрінсейвер (Screensaver)** і виберіть її.
3. За допомогою кнопок   виберіть необхідну тривалість. Коли буде виведено необхідне значення, натисніть на нього. Натисніть кнопку  для збереження вибору та повернення до меню налаштувань.

3 Налаштування STATIM

3.14 Налаштування контрасту екрана

Сенсорний екран STATIM G4 калібровано виходячи з інтенсивності освітлення у стандартному стерилізаційному центрі. За необхідності регулювання контрастності у Вашому офісі виконайте наступні операції:



2. Прокрутіть до опції **Контрастність екрану (LCD Contrast)** і виберіть її.

3. За допомогою кнопок   виберіть необхідну контрастність. Коли буде обрано необхідне значення, натисніть на нього. Натисніть кнопку  для збереження вибору та повернення до меню налаштувань.

3.15 ВКЛЮЧЕННЯ або ВИКЛЮЧЕННЯ (Sound ON або OFF) кнопки звуку

В пристрої STATIM G4 передбачена функція подання звукового сигналу при натисканні клавіш. Для деактивації цієї функції виконайте наступні дії:

!

ПРИМІТКА: При деактивації функції звукового супроводу натискання клавіш інші попереджувальні сигнали та повідомлення про перебіг циклу деактивовано НЕ БУДЕ.



2. Прокрутіть до опції **Увімкнути/вимкнути звуковий сигнал (Beep ON/OFF)** і виберіть її.

3. За допомогою кнопок   виберіть варіант УВІМК. (ON) або ВИМК. (OFF) та натисніть на відповідну кнопку. Натисніть  для збереження вибору та повернення до меню налаштувань.

3.16 Регулювання гучності звукового сигналу кнопок

За необхідності налаштування гучності сигналу натискання клавіш виконайте наступні операції:



2. Прокрутіть до опції **Гучність сигналу (Beep Volume)** і виберіть її.

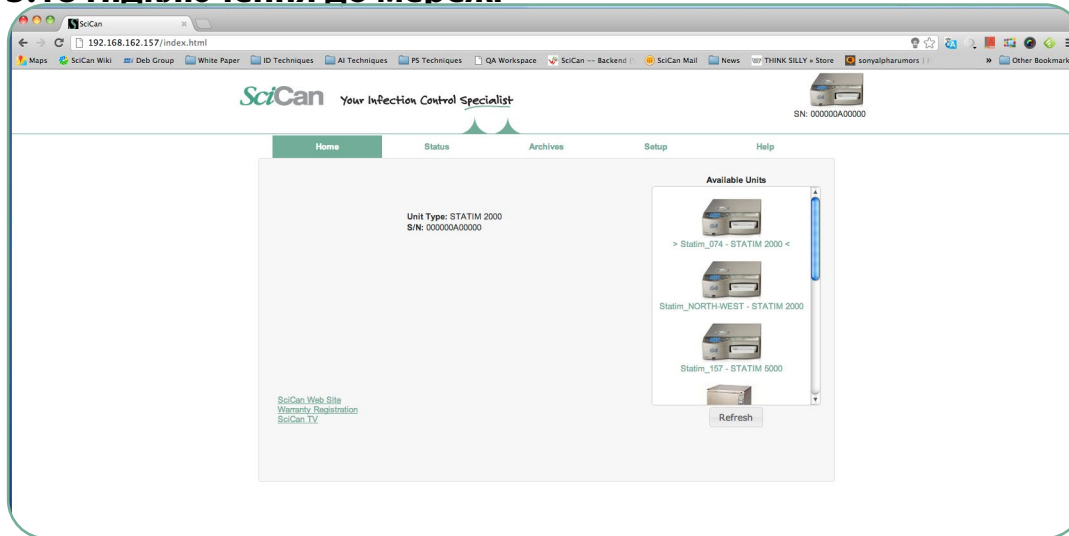
3. За допомогою кнопок   виберіть необхідну гучність. Натисніть на обраний варіант. Натисніть  для збереження вибору та повернення до меню налаштувань.

3 Налаштування STATIM

3.17 Налаштування і використання веб-порталу Вашого STATIM G4

Веб-портал STATIM G4 являє собою пряме підключення до STATIM у локальній мережі. Він захищений Вашим брандмауером і недоступний зовнішнім користувачам (якщо у них немає коду віддаленого доступу. Додаткову інформацію дивіться в розділі 7. Отримання коду віддаленого доступу). Веб-портал надає інформацію про цикл в реальному часі та архівні записи про стерилізацію, що властиві для даного пристрою. Звідси Ви можете друкувати звіти, налаштувати сповіщення електронною поштою та перебирати історії циклів. Щоб налаштувати Ваш веб-портал, дотримуйтесь інструкцій на вкладці порталу «ДОПОМОГА» (HELP).

3.18 Підключення до мережі



Пристрій STATIM G4 оснащено роз'ємом Ethernet 10/100Base-T, розташованим в задній частині. Для підключення Вашого автоклаву STATIM до мережі за допомогою рутера (маршрутизатора) виконайте наступні дії:

1. Під'єднайте Ваш мережевий кабель до роз'єму Ethernet в задній частині пристрою. Якщо у Вашому кабінеті використовується рутер, він автоматично призначить пристрою IP-адресу. Ви будете знати, що IP-адреса призначена, коли червона позначка X над піктограмою мережевого підключення зникне.

ПРИМІТКА: За деяких обставин, якщо Ви не користуєтесь рутером, наприклад, у випадках користування службою Windows Network Sharing, може виникнути потреба у встановленні окремої, або статичної, IP-адреси. Для призначення статичної IP-адреси зверніться до Вашого мережевого адміністратора.

2. На головному екрані натисніть на піктограму мережевого підключення. На екрані Network буде відображено дані про підключення Вашого STATIM, у тому числі IP-адресу.



3 Налаштування STATIM

3. Для переходу на веб-портал Вашого пристрою введіть IP-адресу, виведену на сенсорний екран, в адресний рядок будь-якого цифрового пристрою, що має змогу відкривати веб-сторінки. Ви будете знати, що IP-адреса призначена, коли червона позначка X над піктограмою мережевого підключення зникне. Якщо піктограма мережевого підключення (Network) активна (наприклад, при відправленні електронного повідомлення), вона змінить колір на зелений.

ПРИМІТКА: При підключенні до мобільного пристрою користуйтеся QR-кодом.

ПРИМІТКА: Тривалість підключення може бути різною, в залежності від швидкості передачі даних по мережі, а початкове підключення може зайняти довший час.

3.19 Підключення до бездротової мережі

Моделі STATIM G4 підтримують функцію бездротового зв'язку для підключення пристроїв до мережі G4, тим самим надаючи альтернативу підключенню через дротове з'єднання, яке також доступне для пристроїв STATIM G4. Модуль Wi-Fi STATIM G4 забезпечує просте налаштування та безпечне підключення до мережі G4.

1. На головному екрані натисніть значок мережі.
2. Виберіть Wi-Fi, виберіть мережу та введіть пароль.

ПРИМІТКА: налаштування підключення можна змінювати в будь-який час

3.20 Резервування IP-адреси для STATIM

Коли Ваш пристрій STATIM буде під'єднано до рутера у мережі, йому буде призначено унікальну IP-адресу. Якщо зв'язок між Вашим STATIM і рутером буде втрачено (наприклад, у разі збою живлення, перезапуску STATIM або рутера), відновлений зв'язок може бути іншою IP-адресою. Це може призвести до втрати раніше збережених закладок або інших зв'язків.

Щоб встановити постійну IP-адресу (тобто зарезервувати DHCP/IP/адресу), виконайте наступні дії:

1. Виберіть піктограму мережевого підключення на сенсорному екрані STATIM G4 та запишіть цифри, що будуть зазначені у рядку «БОРОТА» (GATE) (локальний IP маршрутизатора). Введіть ці цифри в адресний рядок Вашого веб-браузера для доступу до налаштувань маршрутизатора. (ПРИМІТКА: щоб змінити налаштування, Вам буде потрібно ввести пароль Вашого мережевого доступу.)

ПРИМІТКА: Доступ до цього екрана відрізнятиметься для кожного маршрутизатора,



3 Налаштування STATIM

тому, будь ласка, зверніться до інструкції користувача маршрутизатора або до Вашого адміністратора мережі, щоб отримати докладніші вказівки. Наразі ми рекомендуємо бездротовий маршрутизатор D-Link DIR-615 N.

2. Скористайтесь функцією «Резервування DHCP/IP/адреса (DHCP/IP/Address Reservation), щоб призначити постійну IP-адресу своєму пристрою STATIM. (**ПРИМІТКА:** Кожен виробник може використовувати різну номенклатуру; цей параметр може мати назву: «резервування НСР», «резервування IP» або «Резервування адреси»).
3. Вам потрібно буде вибрати відповідний пристрій, щоб застосувати це налаштування. Назва Вашого автоклаву за умовчанням буде: 'statim_###'.

ВАЖЛИВО: Щоб отримати докладніші інструкції, зверніться до свого адміністратора мережі.

3.21 Підготовка пристрою до використання

Після встановлення пристрою та перед стерилізацією будь-яких інструментів, запустіть два цикли для порожнього інструмента (3,5 хв) (див. Розділ 5.2 Виконання циклу). Видаліть касету, як тільки вона охолоне. Очистіть верхню і нижню частину (кришку і лоток) за допомогою м'якої тканини, протріть внутрішні поверхні, а потім ретельно промийте водою з-під крану. Коли касета буде чистою і сухою, покрийте її внутрішні поверхні STAT-DRI PLUS.

Утилізація упаковки та виведених з експлуатації виробів

Виріб постачається в картонній коробці. Розберіть її та відправте на вторинну переробку чи утилізуйте відповідно до муніципальних вимог.

Не утилізуйте виведений з експлуатації стерилізатор як звичайні побутові відходи. Це може завдати шкоди людям і навколишньому середовищу. Упаковка застосовувалася в сфері охорони здоров'я, тому вона може становити невеликий ризик для контролю інфекцій. Також упаковка містить деякі регенеровані матеріали, які можна дістати і повторно використовувати для виготовлення інших продуктів. Щоб дізнатися більше про політику і програми, які регулюють утилізацію електроприладів, зверніться в своє управління міського самоврядування.

4 Використання касет і підготовка інструментів

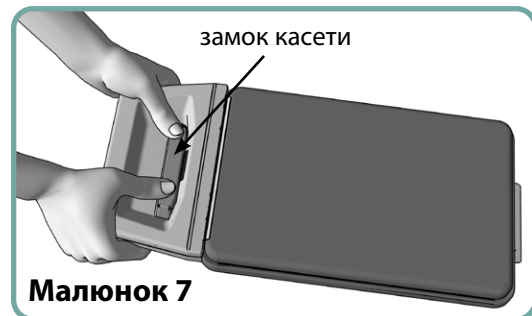
4.1 Використання касети STATIM 2000 G4



Будьте обережні при видаленні касети після завершення циклу обробки, оскільки її металеві частини гарячі, а всередині може знаходитися гаряча пара.

Відкривання касети:

1. Візьміться за ручку касети так, щоб Ваші великі пальці були зверху замка касети.
2. Натисніть на замок касети.
3. Підніміть кришку касети і зніміть її з петлі.
4. Покладіть кришку внутрішньою стороною вгору.



Закривання касети:

1. Зіставте язичок петлі на кришці касети з пазом петлі на задній частині піддона.
2. Коли Ви почнете закривати кришку, язичок і паз петлі з'єднаються.

Вставлення касети в STATIM 2000 G4:

1. Вставте задню частину касети в пристрій.
2. Обережно проштовхніть касету всередину, доки не почуєте клацання, і перевірте, щоб значок РК-дисплея змінився з  на .



Під час установки касети в автоклав STATIM уникайте надмірних зусиль, оскільки Ви можете пошкодити внутрішні деталі.



ПРИМІТКА: На екрані головного меню відображатиметься , якщо касета вставлена у пристрій неправильно.

Видалення касети:

1. Візьміть ручку двома руками і потягніть касету з автоклава.
2. Повністю вийміть касету з автоклава і покладіть її на тверду поверхню.

Від'єднання касети:



Коли автоклав не використовується, касета повинна бути від'єднана. Щоб від'єднати касету, візьміться за ручку і тягніть касету назовні до тих пір, поки ручка касети не виступатиме на 15-20 мм (від $\frac{1}{2}$ до $\frac{3}{4}$ ") від передньої стінки автоклава STATIM.

Використання реагента для сушіння STAT-DRI PLUS

Обробка внутрішньої поверхні касети реагентом для сушіння STAT-DRI PLUS, що входить в комплект Вашого автоклава, оптимізує процес сушіння. (Змінні ємності: номер замовлення 2OZPLUS, 8OZPLUS, 32OZPLUS).

4 Використання касет і підготовка інструментів



4.2 Використання касети STATIM 5000 G4

Будьте обережні при видаленні касети після завершення циклу обробки, оскільки її металеві частини гарячі, а всередині може знаходитися гаряча пара.

Відкривання касети:

1. Переведіть ручку для перенесення **2** у відкрите положення.
2. Візьміться руками за обидві сторони ручки **1** касети.
3. Вставте вказівні пальці в отвори, а великі пальці покладіть на місце для великих пальців.
4. Натисніть великими пальцями, а вказівними потягніть вгору до тих пір, поки кришка не відкриється.
5. Підніміть кришку касети і від'єднайте її від піддону. Покладіть кришку внутрішньою стороною вгору.

Закривання касети:

1. Зіставте язичок петлі на кришці касети з пазом петлі на піддоні.
2. Коли Ви почнете закривати кришку, язичок і паз петлі з'єднаються.
3. Переведіть ручку для перенесення **2** у закрите положення.

Вставляння касети в STATIM 5000 G4:

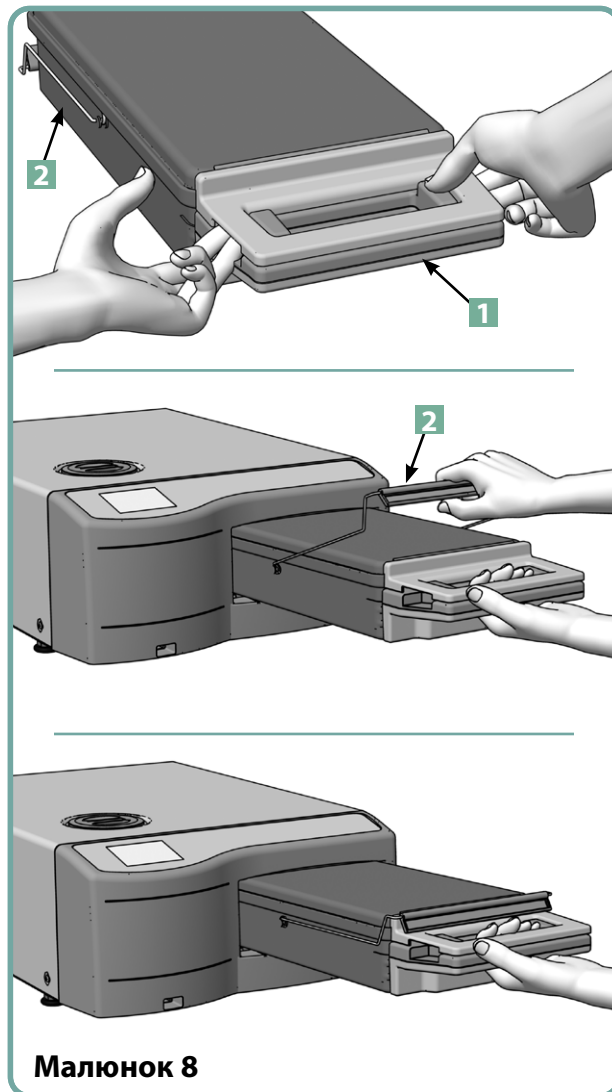
1. Візьміться однією рукою за ручку касети, а іншою — за ручку для перенесення, як показано на Малюнку 8.
2. Вставте задню частину касети в автоклав й опустіть ручку для перенесення в закрите положення.
3. Обережно проштовхніть касету всередину, доки не почуєте клацання, і перевірте, щоб значок РК-дисплея змінився з  на .



Під час установки касети в автоклав STATIM уникайте надмірних зусиль, оскільки Ви можете пошкодити внутрішні деталі.



ПРИМІТКА: На екрані головного меню відобразиться , якщо касета вставлена у пристрій неправильно.



4 Використання касет і підготовка інструментів

Видалення касети:

1. Візьміться за ручку касети однією рукою і витягніть касету з автоклава.
2. Коли Ви витягнете касету з автоклава, візьміться за ручку для перенесення вільною рукою і підійміть її вгору.
3. Повністю вийміть касету з автоклава і покладіть її на тверду поверхню.

Від'єднання касети



Коли автоклав не використовується, касета повинна бути від'єднана. Щоб від'єднати касету, візьміться за ручку і тягніть касету назовні до тих пір, поки ручка касети не виступатиме на 15-20 мм (від $1/2$ до $3/4$ ") від передньої стінки автоклава STATIM.

4.3 Використання сушильних пластин в STATIM 5000 G4

Касета для автоклава STATIM 5000 G4 має в комплекті дві решітки, на одній з яких закріплені сушильні пластини. Використовуйте решітку з сушильними пластинами для покращення процесу сушіння упакованих інструментів.



Малюнок 9

4.4 Підготовка і завантаження інструментів

Перед тим, як завантажити будь-який інструмент в автоклав STATIM, ознайомтеся з інструкціями виробника щодо вторинної обробки.

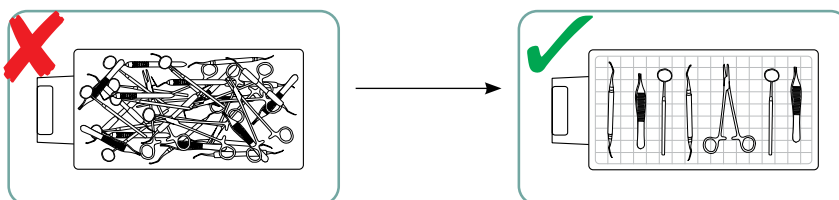
Чисті інструменти

Очистіть і промийте весь інструмент перед тим, як завантажувати його в касету. Залишки дезінфікуючих речовин, а також тверді залишки можуть пошкодити інструмент, касету і автоклав STATIM. Змащені інструменти необхідно ретельно витерти і перед їх завантаженням видалити надлишки змазки.



Неупаковані інструменти

Розкладіть неупаковані інструменти на решітці так, щоб вони не торкалися один одного.



4 Використання касет і підготовка інструментів

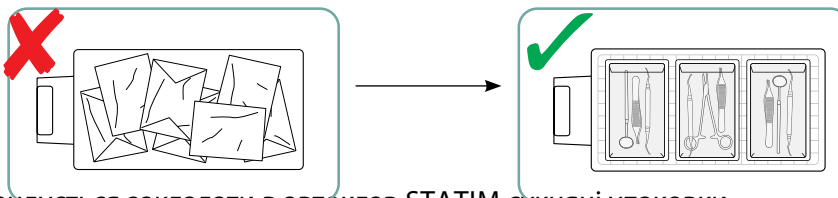


Упаковані інструменти (одинарна упаковка)

Покладіть інструмент в одношарову упаковку для автоклава у відповідності з інструкціями виробника. Розмістіть решітку для інструментів в касеті таким чином, щоб упаковані інструменти знаходилися на відстані 6 мм/0,25 дюймів над поверхнею касети. Покладіть упаковані інструменти на решітку так, щоб вони не торкалися один одного. Перед тим, як скористатися інструментом та/або прибрати їх на зберігання, переконайтеся, що всі упаковки сухі; це необхідно для збереження стерильності.

Необхідно також стежити за тим, щоб загальна вага завантажених пакетів не перевищував 1,5 кг (3,3 фунти) для автоклава STATIM 5000 G4 or 1.0 kg (2.2 lbs) for STATIM 2000 G4.

Для автоклава STATIM 2000 G4:

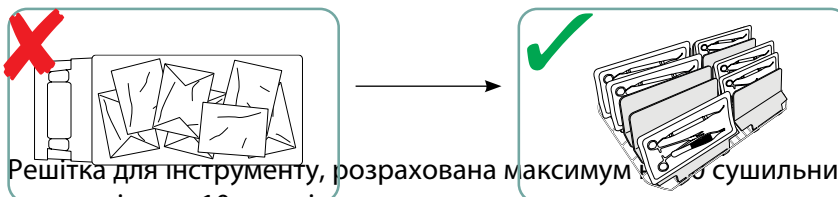


Не рекомендується закладати в автоклав STATIM сукняні упаковки.

!

КМи рекомендуємо використовувати для автоклавування паперові / паперово-пластикові / пластикові пакети, вироблені відповідно до стандарту EN 868. Інструменти повинні лежати в пакеті вільно, щоб пара могла проникнути до всіх поверхонь інструменту.

Для автоклава STATIM 5000 G4:



Решітка для інструменту, розрахована максимум на 10 сушільних пластин Stat-Dri, може вмістити 10 пакетів для автоклава.

Гумові та пластикові інструменти

В автоклаві STATIM дозволяється стерилізувати наступні матеріали:



нейлон, полікарбонат (Lexan™), поліпропілен, ПТФЕ (Teflon™), ацетал (Delrin™), полісульфон (Udel™), поліефірїмїд (Utem™), силіконова гума і поліефірна синтетична пластмаса.

При завантаженні в піддон гумових і пластикових інструментів, залишайте вільний простір між інструментами і стінками касетами. Таким чином, пара буде досягати усіх поверхонь, а сушіння буде більш ефективним.

!

4 Використання касет і підготовка інструментів



Наступні матеріали **не дозволяється** стерилізувати в автоклаві STATIM:

поліетилен, АБС, стирол, целюлозні пластмаси, ПВХ, акрил (Plexiglas™), поліфеніленоксид (Noryl™), латекс, неопрен та інші подібні матеріали.



Використання цих матеріалів може привести до пошкодження інструмента або обладнання. Якщо Ви не впевнені в матеріалі або конструкції Вашого інструмента, перш ніж завантажити його у Ваш автоклав STATIM, обов'язково зверніться по додаткову інформацію до виробника обладнання.

Всі інструменти



Автоклав STATIM **НЕ** призначений для стерилізації текстилю, рідин або біомедичних відходів. Інструмент залишатиметься стерильним після успішного завершення циклу стерилізації до від'єднання касети від автоклава. Після контакту з зовнішнім середовищем стерильний стан неупакованого інструменту більше не підтримується. Якщо існує потреба в стерильному зберіганні, тоді інструмент необхідно упакувати для стерилізації в пакети для автоклава відповідно до інструкцій виробника інструменту. В цьому випадку необхідно виконати цикл стерилізації для упакованого інструменту з фазою повітряного сушіння.

Рекомендація щодо найкращої практики: Перед подальшими маніпуляціями переконайтеся, що інструмент (як упакований, так і неупакований) повністю висох. Упаковані або розкладені в пакети інструменти не повинні торкатися один одного; це забезпечить ефективну стерилізацію і сушіння.

Ми рекомендуємо кінцевому користувачу ретельно вибирати найбільш придатний цикл стерилізації відповідно до рекомендацій провідних органів інфекційного контролю та місцевих нормативних інструкцій / рекомендацій.

Примітка для використання в офтальмології

У сфері офтальмології правильне упакування або укладання хірургічних інструментів в пакет для автоклава зменшить вплив будь-яких залишків процесу на інструмент під час циклу стерилізації. Через високу чутливість деяких видів операцій (особливо в офтальмології) ми рекомендуємо завжди класти інструменти в пакет або упакувати їх, а потім обробляти з використанням циклу стерилізації для запакованих інструментів. Така практика рекомендується для більшості стерильних хірургічних процедур, і саме на неї посилаються у більшості провідних публікацій та керівних принципів інфекційного контролю.

4.5 Використання біологічних та хімічних індикаторів

В кожную упаковку або завантаження інструменту слід додавати хімічні індикатори процесу, які підходять для використання в парових стерилізаторах. Крім того, рекомендується щотижня використовувати біологічні індикатори для того, щоб переконатися, що інструменти дійсно пройшли стерилізацію.

4 Використання касет і підготовка інструментів

4.6 Визначення ваги інструмента

Інструмент	Стандартна вага інструмента
Ножиці	30 г/0,96 унції
Інструмент для видалення зубного каменю	20 г/0,64 унції
Щипці	15 г/0,48 унції
Наконечник для бормашини	40-60 г/1,29-1,92 унції
Решітка для упакованого інструмента	260 г/8,35 унцій
Решітка для неупакованого інструмента	225 г/7,23 унцій
Аспіраційна канюля	10 г/0,32 унції
Пластикове стоматологічне дзеркальце	8 г/0,25 унції
Ложка для відбитку	15-45 г/0,48-1,45 унції
Пластикове кільце для рентгенографії	20 г/0,64 унції

ПРИМІТКА: Зазначена вага наведена в якості довідкової інформації.
Точну вагу своїх інструментів Ви можете дізнатися в специфікації виробника інструмента.

5 Використання STATIM

Перед першим використанням Вашого автоклава STATIM, переконайтесь, що резервуар заповнений водою, а насос правильно залитий. Для детальних інструкцій зверніться до розділів **3.4 Заповнення резервуару для води та 3.5 Заливка насоса** перед пуском.

5.1 Вибір циклу

Автоклави STATIM 2000 G4 і 5000 G4 мають сім циклів стерилізації, параметри кожного з яких наведено нижче. Цикл обирається шляхом натискань кнопок циклів НЕУПАК. ІНСТР. УПАК. ІНСТР. або ГУМА/ПЛАСТИК.

Далі в тексті Ви знайдете перерахування типів інструментів, вимоги по стерилізації та діаграму з характеристиками кожного з циклів. Вимоги щодо розміру завантаження наведено в розділі «Протокол випробувань».



5.1.1 Цикли для неупакованого інструменту

Автоклави STATIM 2000 G4 і 5000 G4 мають два цикли стерилізації типу S при температурі 134°C і один цикл стерилізації типу N при температурі 134°C для НЕУПАКОВАНОГО ІНСТРУМЕНТУ. Після закінчення фази стерилізації починається фаза повітряного сушіння, яка триває одну годину. Цикли типу S використовуються для стерилізації твердотілих та порожнистих металевих інструментів, таких як наконечники для бормащини.

ПОРОЖНИСТИЙ НЕУПАК. ІНСТР. (S) 134°C/3,5 хв.

Цикли типу N використовуються для стерилізації твердотілих металевих інструментів, таких як кліщі, бори, інструменти для видалення зубного каменю та щипці.

ПОРОЖНИСТИЙ НЕУПАК. ІНСТР. (S) 134°C/18 хв.

ПОРОЖНИСТИЙ НЕУПАК. ІНСТР. (N) 134°C/3,5 хв.

Для вибору одного з перерахованих циклів: Натисніть кнопку циклу для НЕУПАКОВАНОГО ІНСТРУМЕНТУ, щоб прокрутити перелік доступних циклів.



Автоклав STATIM G4 запам'ятає останній обраний цикл для НЕУПАК. ІНСТР. і відобразить його, коли Ви виберете піктограму НЕУПАКОВАНОГО ІНСТРУМЕНТУ.

ПРИМІТКА: Якщо ввімкнено функцію примусової процедури виконання процесу (де користувачі повинні ввести ПІН-код для запуску та зупинки циклу), після натискання кнопки ПУСК (START) з'явиться екран ПІН-коду. Щоб запустити цикл, введіть ПІН-код.

5 Використання STATIM

5.1.1 Цикли для неупакованого інструменту продовження

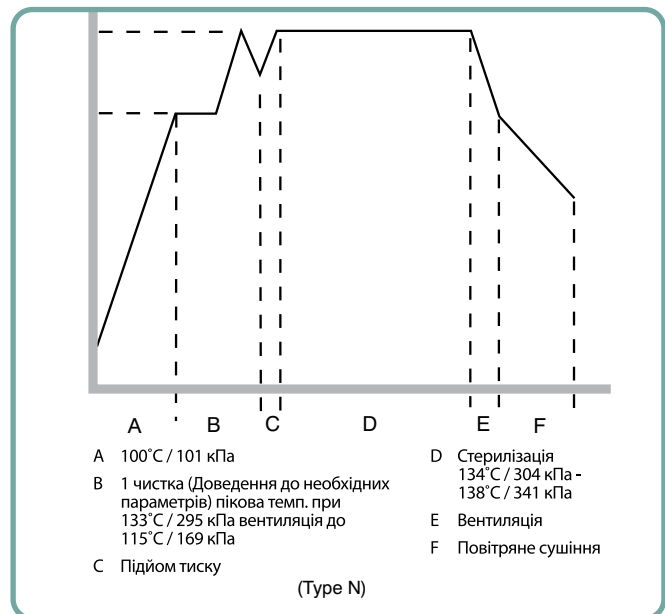
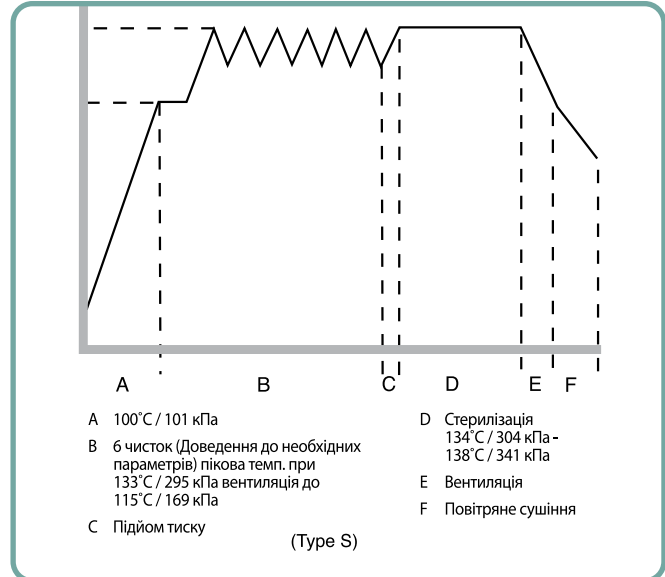
ПОРОЖНИСТИЙ НЕУПАК. ІНСТР. (S) 134°C/3,5

хв.

ПОРОЖНИСТИЙ НЕУПАК. ІНСТР. (S) 134°C/18

хв.

ТВЕРДОТІЛИЙ НЕУПАК. ІНСТР. (N) 134°C/3,5 хв.



5 Використання STATIM



5.1.2 Цикли для порожнистого упакованого інструменту

Автоклави STATIM 2000 G4 і 5000 G4 мають два цикли стерилізації типу S для **УПАКОВАНОГО ІНСТРУМЕНТУ** при 134°C. Ці цикли використовуються для стерилізації твердотілих та порожнистих металевих інструментів, які були запечатані в паперові або паперово-пластикові пакети для автоклава.

ПОРОЖНИСТИЙ УПАК. ІНСТР. (S) 134°C/3,5 хв.

ПОРОЖНИСТИЙ УПАК. ІНСТР. (S) 134°C/18 хв.

В головному меню натисніть на піктограму **УПАКОВАНОГО ІНСТРУМЕНТУ**, щоб прокрутити перелік доступних циклів.



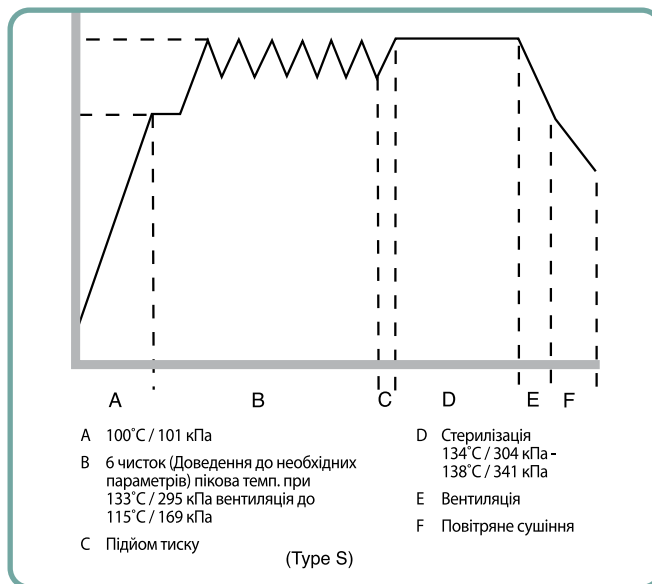
Після того, як Ви обрали потрібний цикл, натисніть кнопку **ПУСК (START)**.

Автоклав STATIM G4 запам'ятає останній обраний цикл для **УПАК. ІНСТР.** і відобразить його, коли Ви виберете піктограму **УПАКОВАНОГО ІНСТРУМЕНТУ** (Hollow Wrapped).

ПРИМІТКА: Існує пристрій для перевірки ефективності стерилізації (Process Challenge Device (PCD)), який дозволяє перевірити правильність виконання циклу для **ПОРОЖНИСТОГО УПАК ІНСТР. (S) 134°C/3,5 хв.**

ПОРОЖНИСТИЙ УПАК. ІНСТР. (S) 134°C/3,5 хв.

ПОРОЖНИСТИЙ УПАК. ІНСТР. (S) 134°C/18 хв.



5 Використання STATIM



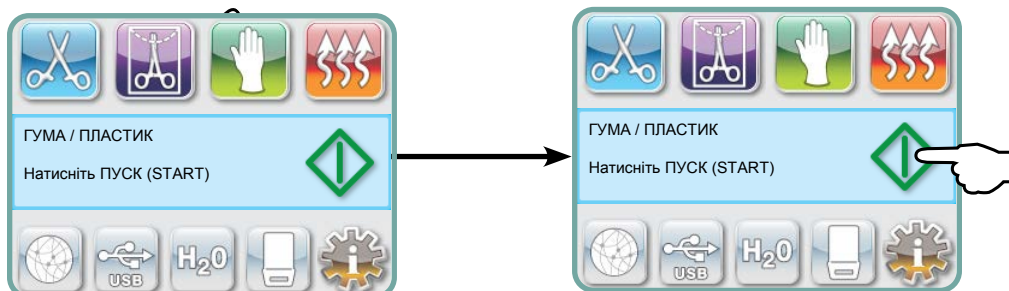
5.1.3 Цикли для гумового/пластикового інструмента

Автоклави STATIM 2000 G4 і 5000 G4 мають два цикли стерилізації типу S при 121°C для твердотілого упакованого інструменту, виготовленого з металу або з матеріалів, зазначених в розділі «Підготовка і завантаження інструментів».

ГУМА/ПЛАСТИК (S) 121°C / 15 хв.

ГУМА/ПЛАСТИК (S) 121°C / 30 хв.

В головному меню натисніть на піктограму ГУМА/ПЛАСТИК (Rubber/Plastic), щоб прокрутити перелік доступних циклів.

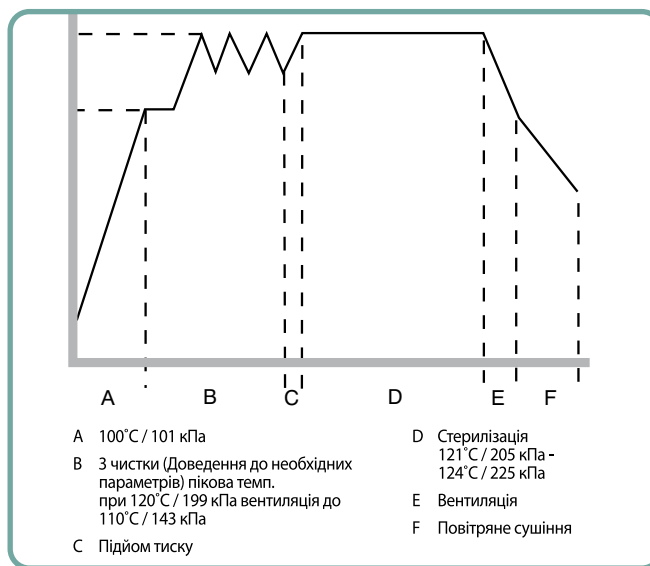


Після того, як Ви обрали потрібний цикл, натисніть кнопку **ПУСК (START)**.

Автоклав STATIM G4 запам'ятає останній обраний цикл для ГУМИ/ПЛАСТИКУ і відобразить його, коли Ви виберете піктограму ГУМА/ПЛАСТИК.

ГУМА/ПЛАСТИК (S) 121°C / 15 хв.

ГУМА/ПЛАСТИК (S) 121°C / 30 хв.



5 Використання STATIM



5.1.4 Цикл тільки повітряного сушіння

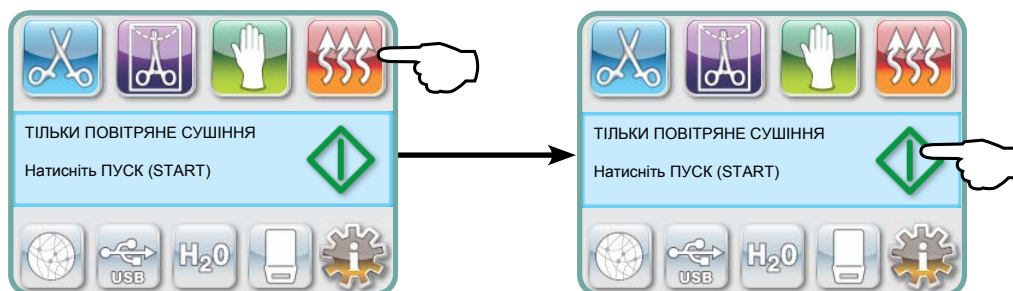
Цей цикл не передбачає стерилізацію.

Завантажений інструмент вважається стерильним після успішного завершення фази стерилізації циклу.

Цикл повітряного сушіння можна перервати, натиснувши кнопку СТОП (STOP), у будь-який момент після закінчення фази стерилізації циклу. Сухість неупакованого інструменту дуже важлива, оскільки запобігає корозії. Для збереження стерильності упакованого інструмента потрібна суха упаковка.

Якщо кнопка СТОП (STOP) була натиснута під час етапу повітряного сушіння циклу стерилізації, і касета не була вийнята з автоклава, тоді можна використати цикл «Тільки повітряне сушіння» для подальшого сушіння. Якщо ж касету було вийнято з автоклава, то її НЕ МОЖНА вставляти назад для виконання циклу «Тільки повітряне сушіння». Якщо в касеті знаходяться упаковані інструменти, а упаковки не були сухими на момент відкриття касети, тоді інструмент необхідно використати негайно згідно асептичним принципам або стерилізувати заново.

ПРИМІТКА: Стерилізовані інструменти можна використовувати тільки, коли вони сухі. Час сушіння може варіюватися залежно від ваги завантаженого інструменту (див. розділ «Підготовка і завантаження інструментів» та «Технічне обслуговування»).



Щоб запустити цей режим, натисніть на піктограму «Тільки повітряне сушіння», а потім на кнопку **ПУСК (START)**.

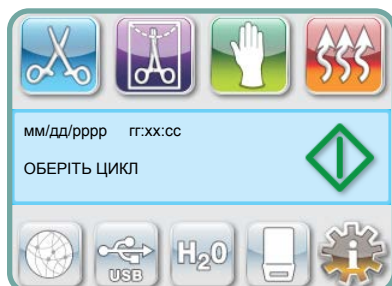
5 Використання STATIM

5.2 Виконання циклу

Щоб запустити цей цикл, виконайте наступні дії:

1. Увімкніть (ON) перемикач живлення на задній панелі пристрою.

При запуску пристрою відобразиться головне меню.



2. Натисніть відповідну кнопку циклу на сенсорному екрані, щоб прокрутити перелік доступних циклів.

На дисплеї буде показано назву та параметри циклу. Автоклав STATIM G4 має сім різних циклів:

ПОРОЖНИСТИЙ НЕУПАК.
ІНСТР. (S) 134°C/3,5 хв.

або

ПОРОЖНИСТИЙ УПАК.
ІНСТР. (S) 134°C/3,5 хв.

або

ГУМА/ПЛАСТИК (S) 121°C
/ 15 хв.

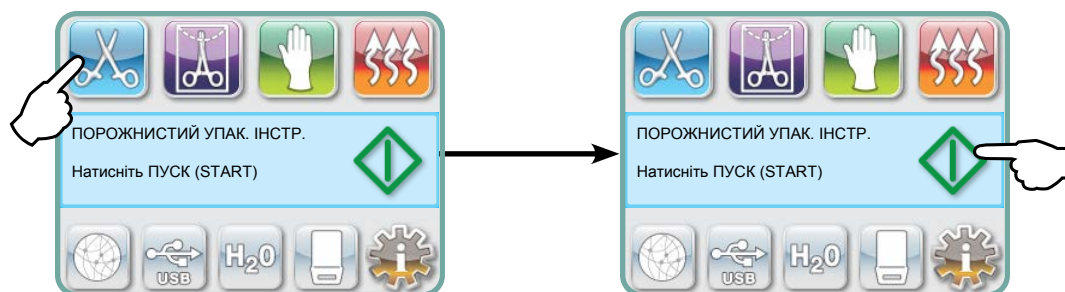
ПОРОЖНИСТИЙ НЕУПАК.
ІНСТР. (S) 134°C/18 хв.

ПОРОЖНИСТИЙ УПАК.
ІНСТР. (S) 134°C/18 хв.

ГУМА/ПЛАСТИК (S) 121°C
/ 30 хв.

ТВЕРДОТІЛИЙ НЕУПАК.
ІНСТР. (N) 134°C/3,5 хв.

3. Знайшовши необхідний цикл, натисніть на піктограму **ПУСК (START)**.



ПРИМІТКА: Якщо увімкнено функцію примусової процедури виконання процесу, після натискання кнопки ПУСК (START) з'явиться екран ПІН-коду. Щоб запустити цикл, введіть ПІН-код.

5 Використання STATIM

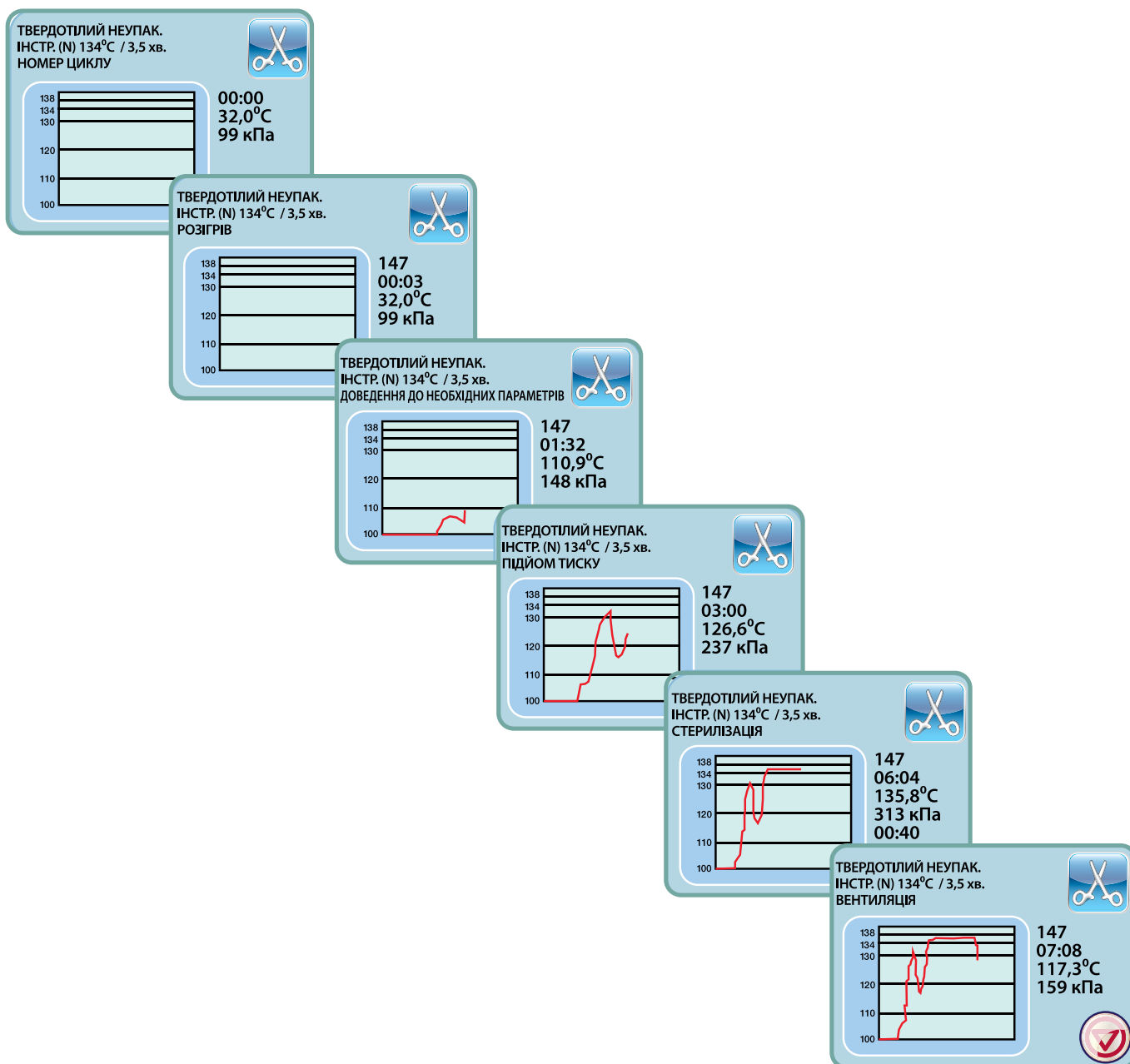
5.2 Виконання циклу продовження

Коли починається цикл, параметри циклу відображаються у верхній частині екрана.

Нижче вказано поточну фазу. Лічильник циклів пристрою відображається праворуч.

Графік показує хід циклу, а інформація про поточний цикл відображається праворуч.

При виконанні циклу з автоклава може бути чути різні звуки. Це нормальна робота автоклава.



5 Використання STATIM

5.2 Виконання циклу продовження

Гудіння під час етапу повітряного сушіння - це звук працюючого компресора. Фазу повітряного сушіння циклу можна зупинити в будь-який час, натиснувши кнопку **СТОП (STOP)**.

Коли етап автоматичного повітряного сушіння закінчиться, і цикл стерилізації буде успішно завершено, на сенсорному екрані з'явиться повідомлення «Цикл завершено» (Cycle Complete), і сигнал нагадування буде звучати до тих пір, поки не буде натиснута кнопка **СТОП (STOP)**, або касета не буде вийнята з пристрою.



Будьте обережні! Металеві частини можуть бути гарячими, а всередині касети може бути гаряча пара.



ЦИКЛ ЗАВЕРШЕНО
НАТИСНІТЬ КНОПКУ СТОП (STOP)
ПОВЕРНЕННЯ У ВИХІДНЕ
ПОЛОЖЕННЯ (RESET)
ВИДАЛІТЬ КАСЕТУ

5.3 Зупинка циклу

Щоб зупинити цикл, натисніть на піктограму **СТОП (STOP)** внизу праворуч сенсорного екрана.

Цикл зупиняється, якщо натиснута кнопка **СТОП (STOP)**, вийнята касета, або якщо під час роботи автоклава виявиться проблема. Якщо цикл було зупинено, то для запуску нового циклу необхідно натиснути кнопку **СТОП (STOP)**. На дисплеї буде показано:

НАТИСНУТА КНОПКА СТОП (STOP)
НЕСТЕРИЛЬНО
НАТИСНІТЬ КНОПКУ СТОП (STOP),
ЩОБ ПОВЕРНУТИ У ВИХІДНЕ
ПОЛОЖЕННЯ
ВИДАЛІТЬ КАСЕТУ

!

Якщо на екрані з'явилося повідомлення «ПОМИЛКА ЦИКЛУ» (CECLE FAULT) або «НЕСТЕРИЛЬНО» (NOT STERILE), то вміст касети нестерильний! Додаткову інформацію можна знайти в Розділі 10 Усунення несправностей.

!

Якщо цикл повітряного сушіння було зупинено, упаковані інструменти, що знаходилися в касеті, можна зберігати тільки якщо вони сухі.

ПРИМІТКА: Якщо ввімкнено функцію примусової процедури виконання процесу, після натискання кнопки **СТОП (STOP)** з'явиться екран ПІН-коду. Щоб витягти завантажений інструмент вручну, натисніть ВВЕСТИ (EN) на екрані ПІН-коду. На наступному екрані виберіть ВИТЯГТИ ЗАВАНТАЖЕННЯ ВРУЧНУ (RELEASE LOAD MANUALLY).

Невдала перевірка ПІН-коду

Введіть ПІН-код

Вивільніть завантаження вручну

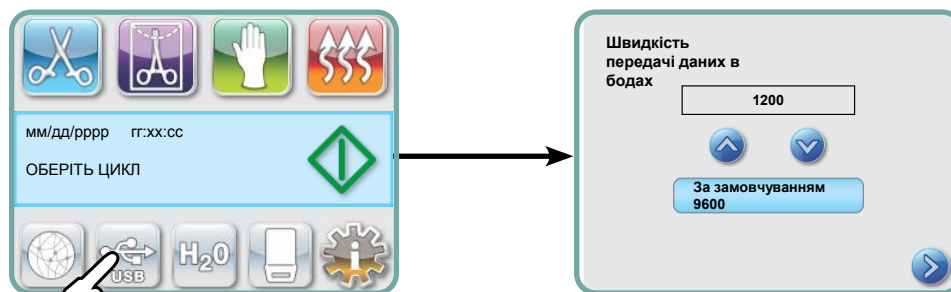
6. Зберігання та отримання інформації про цикл

В пристрої STATIM G4 встановлено систему ведення журналу даних (Data Logger), в якому зберігається інформація по кожному циклу, успішно завершеному або перерваному, протягом усього терміну служби пристрою. Ви можете отримати доступ до цієї інформації з сенсорного екрану, через веб-портал, за допомогою USB-накопичувача, або під'єднавши принтер.

6.1 Отримання інформації через сенсорний екран

1. Натисніть піктограму USB на головному меню.
2. Пристрій реєструє до п'яти останніх успішних циклів та до п'яти останніх невдалих циклів. Після того, як Ви оберете цикл зі списку, буде відображено інформацію про цикл у форматі, подібному до роздрукованого на папері.
3. За допомогою стрілок прогортайте та прочитайте дані.

ПРИМІТКА: Незалежно від того, чи підключений USB-накопичувач, Ви завжди будете бачити інформацію про п'ять останніх успішних циклів та п'ять останніх невдалих циклів. За допомогою веб-порталу STATIM G4 Ви можете отримати доступ до всієї інформації про цикл, збереженої у пам'яті STATIM, з Вашого комп'ютеру. Щоб під'єднати STATIM до мережі, зверніться до окремої інструкції під назвою STATIM 2000/5000 G4 – Налаштування і використання веб-порталу.



6.2 Отримання інформації про цикл за допомогою резервної копії на USB-накопичувачі

Для перенесення інформації, збереженої у пам'яті пристрою, на комп'ютер можна використати USB-накопичувач. Рекомендується проводити цю процедуру раз на тиждень. Для передачі даних через USB-порт виконайте наступні дії:

1. Підключіть USB-накопичувач до роз'єму USB.
2. Пристрій STATIM відстежує, які дані вже були перенесені на USB-накопичувач, і автоматично буде копіювати тільки нові дані.

Дані, збережені у пам'яті пристрою statim, можна копіювати лише один раз. Дані, що були раніше передані, не будуть повторно зберігатись на новий USB-накопичувач. Для доступу до вже перенесеної інформації користуйтеся функціями веб-порталу.

!

3. Коли індикатор активності Вашого USB-накопичувача припинить миготіти, або коли піктограма USB на екрані змінить колір з миготливого зеленого на безперервний сірий, витягніть USB-накопичувач та скопіюйте інформацію на свій комп'ютер.

ПРИМІТКА: При виборі піктограми USB-накопичувача у головному меню Ви зможете переглянути інформацію лише про п'ять останніх завершених циклів та п'ять останніх неповних циклів. Для перегляду інформації про усі цикли, збережену на USB-накопичувачі, скористуйтеся Вашим комп'ютером.

6. Зберігання та отримання інформації про цикл

6.3 Огляд роздруківки циклу - Цикл з натиснутою кнопкою Стоп

Модель: STATIM 5000	STATIM 5000	S5S2R706	Програма: S5S2R706
Заводський номер: 101010B01222	SN 101010B01222		
Ідентифікатор пристрою: Автоклав налаштовано під номером 000	АВТОКЛАВ №:	000	
Якість води в резервуарі	ЯКІСТЬ ВОДИ 6,7 мкСм/4,2 проміле		
Час/Дата: 15:02 23 лютого 2014 р.	НОМЕР ЦИКЛУ 15:02	000829 23/01/2014	Лічильник циклів: кількість циклів, виконаних на автоклаві = 829
Назва і параметри циклу: ПОРОЖНИСТИЙ НЕУПАК. ІНСТР. (S) для 134 °C/3,5 хв.	ПОРОЖНИСТИЙ НЕУПАК. ІНСТР. (S) 134 °C / 3,5 хв.		
	ПОЧАТОК ЦИКЛУ	0:00	Годинник циклу: початок о 0:00
Розігрів завершено: Початок фази доведення до необхідних параметрів о 2:10 (див. графік циклу - фази «А» завершено, початок фази «В»	ДОВЕДЕННЯ ДО НЕОБХІДНИХ ПАРАМЕТРІВ	2:10	
	132,1 °C 297 кПа	3:27	
	115,0 °C 140 кПа	3:44	
	ДОВЕДЕННЯ ДО НЕОБХІДНИХ ПАРАМЕТРІВ	3:44	
	132,9 °C 299 кПа	4:43	
	115,0 °C 138 кПа	5:02	Температура/Тиск і Час надруковано через різні інтервали під час доведення до необхідних параметрів
	ДОВЕДЕННЯ ДО НЕОБХІДНИХ ПАРАМЕТРІВ	5:02	
	132,9 °C 298 кПа	5:58	
	115,0 °C 142 кПа	6:16	
	ПІДЙОМ ТИСКУ	6:16	Початок підйому тиску 6:16 (початок фази «С»)
	СТЕРИЛІЗАЦІЯ	7:24	Початок періоду стерилізації: 7:24 (початок фази «D»)
	135,5 °C 317 кПа	7:24	
	Мін. значення стерилізації 135,4 °C 314 кПа		
	Мін. значення стерилізації 136,6 °C 342 кПа		Параметри стерилізації
	135,5 °C 317 кПа	10:55	
	ВЕНТИЛЯЦІЯ	10:55	Початок періоду вентиляції: 10:55 (початок фази «Е»)
	ПОВІТРЯНЕ СУШІННЯ	12:05	Початок періоду повітряного сушіння: 12:05 (початок фази «F»)
	НАТИСНУТА КНОПКА СТОП (STOP)	14:51	Час натискання кнопки Стоп: 14:51
	СТЕРИЛІЗАЦІЮ ЗАВЕРШЕНО ПЕРЕВІРТЕ НА СУХІСТЬ ЧАС ЗАВЕРШЕННЯ	14:51	Час завершення циклу: 14:51
Цифровий підпис пристрою	Цифровий підпис № 2BFEDC2CDA390D17		

6. Зберігання та отримання інформації про цикл

6.3 Огляд роздруківки циклу - Повний цикл

Модель: STATIM 5000	STATIM 5000	S5S2R709	Програма: S5S2R709
Заводський номер: 101010B01222	SN 101010B01222		
Ідентифікатор пристрою: Автоклав налаштовано під номером 000	АВТОКЛАВ №:	000	
Якість води в резервуарі	ЯКІСТЬ ВОДИ		
	0,5 мкСм/0,3 проміле		
Час/Дата: 7:57 23 лютого 2014 р.	НОМЕР ЦИКЛУ	000839	Лічильник циклів: кількість циклів, виконаних на автоклаві = 839
Назва і параметри циклу: ТВЕРДОТИЛИЙ НЕУПАКОВАНИЙ ІНСТР. (N) для 134 °C/3,5 хв.	ТВЕРДОТИЛИЙ НЕУПАКОВАНИЙ ІНСТР. (N)	23/01/2016	
	134 °C / 3,5 хв.		
	ПОЧАТОК ЦИКЛУ	0:00	Годинник циклу: початок о 0:00
Розігрів завершено: Початок фази доведення до необхідних параметрів о 1:05 (див. графік циклу - фази «А» завершено, початок фази «В»)	ДОВЕДЕННЯ ДО НЕОБХІДНИХ ПАРАМЕТРІВ	1:05	
	132,9 °C 297 кПа	2:05	Температура/Тиск і Час надруковано через різні інтервали під час доведення до необхідних параметрів
	115,0 °C 140 кПа	2:22	
	ПІДЙОМ ТИСКУ	2:23	Початок підйому тиску 2:23 (початок фази 'C')
	СТЕРИЛІЗАЦІЯ	3:21	Початок періоду стерилізації: 3:21 (початок фази «D»)
	135,5 °C 319 кПа	3:21	
	Мін. значення стерилізації		Параметри стерилізації
	135,4 °C 317 кПа		
	Мін. значення стерилізації		
	136,6 °C 330 кПа		
	136,4 °C 328 кПа	6:51	
	ВЕНТИЛЯЦІЯ	6:52	Початок періоду вентиляції: 6:52 (початок фази «E»)
	ПОВІТРЯНЕ СУШІННЯ	8:08	Початок періоду повітряного сушіння: 8:08 (початок фази «F»)
	ЦИКЛ ЗАВЕРШЕНО	1:08:08	Час завершення циклу: 01:08:08
Цифровий підпис пристрою	Цифровий підпис № 1D64009D2E9FC401		

*Примітка: Формат часу

Час відображається у вигляді xx:cc (наприклад, 3:27) для версії програмного забезпечення 708 та нижче; г:xx:cc (1:01:42) для версії програмного забезпечення 709 і вище

Допустимі відхилення:

Час стерилізації: «Час стерилізації» (напр., 3,5 хв.) -0/+1%

Тиск насиченої пари: 304-341 кПа для циклів неупакованого/упакованого інструменту (205-232 кПа для циклів гумових та пластикових інструментів)

Температура стерилізації: «Вказана температура» -0/+4 (134°C-138°C) (121°C -125°C для циклів гумових та пластикових інструментів)

*дані роздруківки циклу повинні знаходитися в рамках цих діапазонів

7 Отримання коду віддаленого доступу

Щоб надати дозвіл стороннім особам на отримання віддаленого доступу до STATIM G4, Вам потрібно буде передати маркер безпеки особі, яка запитує доступ. Щоб отримати цей код, виконайте наступні дії:



2. Перейдіть до пункту **Remote Access** та зробіть вибір.

3. Натисніть **Enable** і зачекайте кілька секунд, доки маркер безпеки не буде надано. Як тільки він відобразиться, передайте маркер особі, яка запитала віддаленого доступу.

ПРИМІТКА: Цей маркер буде дійсним лише 2 години, після чого сеанс віддаленого доступу буде автоматично перервано. Якщо Ви бажаєте закінчити сеанс раніше, оберіть **Disable** з того самого меню, щоб деактивувати маркер.

8 Друкування інформації про цикл

Автоклав STATIM G4 обладнано послідовним портом RS232, що дозволяє під'єднання до зовнішнього принтера. (Перелік рекомендованих принтерів дивіться в таблиці нижче).

8.1 Підключення принтера

Щоб під'єднати принтер, виконайте наступні дії:

1. Підключіть зовнішній принтер до порту RS232 автоклава STATIM G4 за допомогою кабелю серійного принтера, що постачається разом з ним.

2. Увімкніть принтер.



4. Прокрутіть до опції **Тип принтера** і виберіть її.

5. За допомогою   перейдіть до опції Серійний принтер (Serial Printer) і виберіть її. Натисніть  для збереження вибору та повернення до меню налаштувань.

8.2 Регулювання налаштувань принтера

Автоклав STATIM G4 дозволяє кілька налаштувань принтера. Ви можете отримати доступ до цих налаштувань у меню налаштувань користувача (див. інструкції вище). Використовуйте наведену нижче таблицю або інструкцію з експлуатації принтера, щоб правильно налаштувати свій принтер,

Кінець лінії CR/LF (символи повернення каретки/переведення рядка)

Символи користувача принтера

Швидкість передачі даних в бодах

8.3 Зовнішні принтери та технічні характеристики

Зовнішні принтери	Кінець лінії CR/LF	Швидкість передачі даних серійного порту	Символи користувача принтера
Epson TM-U220D (C31C515603)	CR/LF	9600	248 [0xF8]
Citizen IDP-3110-40 RF 120B	CR	9600	H/3
Star Micro SP212FD42-120	CR	9600	210 [0xd2]
Star Micro SP216FD41-120	CR	9600	210 [0xd2]
Star Micro SP512MD42-R	CR/LF	9600	210 [0xd2]
	CR/LF	9600	210 [0xd2]

При нормальних умовах зберігання, документ з термодруком залишиться розбірливими протягом як мінімум 5 років. До нормальних умов зберігання відносяться уникання прямого сонячного світла, зберігання в офісних приміщеннях при температурі нижче 25 градусів Цельсія і помірній вологості (45-65% відносної вологості), подалі від несумісних матеріалів, включаючи пластик, вініл, лосьйон для рук, масло, мастило, продукти на спиртовій основі, безвуглецевий і копіювальний папір.

9 Технічне обслуговування STATIM

9.1 Очищення касети

Утримання в чистоті касети автоклава STATIM відповідає правилам належної клінічної практики і допомагає забезпечити добре функціонування автоклава. Ми рекомендуємо очищувати внутрішню поверхню не рідше одного разу на тиждень. Очищення внутрішньої поверхні касети особливо важливе при регулярній стерилізації змащених інструментів.

1. Використовуйте засіб для миття посуду або м'який засіб для прання, що не містить хлору.
2. Потріть внутрішню поверхню касети губкою для чищення, призначеної для тефлонових поверхонь (Teflon™).
3. Після закінчення миття ретельно промийте поверхню водою для видалення всіх слідів миючого засобу.

При нанесенні на всю внутрішню поверхню реагента для сушіння STAT-DRI PLUS, вода розтікається по поверхні рівним шаром, не утворюючи крапель. Вода, що вступає в контакт з гарячими поверхнями касети, випаровується набагато швидше. Це веде до профілактики появи плям і більшої ефективності сушіння. STAT-DRI PLUS необхідно наносити через кожні 10 циклів і після кожного чищення касети.

STAT-DRI PLUS доступний у ємності об'ємом 2 унції (Деталь № 2OZPLUS), або 8-унцевій пляшці (Деталь № 8OZPLUS), або 32-унцевій пляшці (Деталь № 32OZPLUS).

9.2 Очищення фільтра резервуара для води

Фільтр резервуара для води необхідно чистити за необхідності, але не менше одного разу на тиждень. Фільтр легко знімається. Очистити його можна, перевернувши догори ногами і помістивши під струмінь води до тих пір, поки не будуть вимиті всі сторонні частинки; потім фільтр знову встановлюється в резервуар.

Якщо фільтр необхідно замінити, необхідно замовити деталь з номером 01-1093005.

9.3 Очищення резервуару води

Перевірте, чи немає в резервуарі бруду або сторонніх часток. Резервуар можна очистити, спустивши з нього воду, потім промити і прополоскати, використовуючи ТІЛЬКИ воду, отриману шляхом парової дистиляції. Не рекомендується використовувати хімічні речовини або чистячі засоби, оскільки вони можуть пошкодити автоклав.

9.4 Очищення зовнішніх поверхонь

Для очищення зовнішніх поверхонь використовуйте м'яку ганчірку, змочену мильною водою. Не використовуйте агресивні миючі або дезінфікуючі засоби.

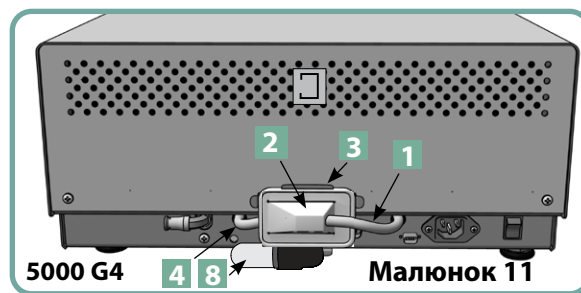
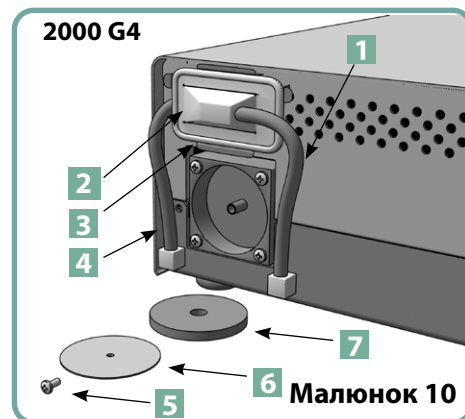
9 Технічне обслуговування STATIM

9.5 Заміна повітряного фільтра і антибактеріальних фільтрів

Для ефективної подачі чистого повітря під час циклу повітряного сушіння, фільтр необхідно міняти кожні шість місяців або через 500 циклів.

Для заміни повітряного антибактеріального фільтра на автоклавах STATIM 2000 G4 і 5000 G4 необхідно виконати наступні дії:

1. ВИМКНІТЬ (OFF) автоклав STATIM .
2. Від'єднайте трубку А **1** від антибактеріального фільтра **2** і від'єднайте фільтр від кріплення фільтра **3** .
Від'єднавши фільтр від кріплення, запам'ятайте напрям стрілки на фільтрі.
3. Від'єднавши фільтр від кріплення, обережно від'єднайте трубку В **4** від фільтра.
4. Перед установкою нового антибактеріального фільтра **2** (номер в каталозі компанії 01-102119S), переконайтеся, що положення стрілки на фільтрі збігається з напрямком стрілки на кріпленні. Втисніть патрубок з лівої сторони фільтра в трубку В **4** .
5. Обережно втисніть новий фільтр в кріплення фільтра **3** . Стрілка на фільтрі повинна знаходитися зовні та вказувати вліво.



6. Знову підключіть трубку А **1** до патрубку з правої сторони фільтра.

Для заміни повітряного фільтра на автоклаві STATIM 2000 G4 необхідно виконати наступні дії:

1. ВИМКНІТЬ (OFF) перемикач живлення на задній панелі пристрою.
2. Зніміть і від'єднайте старий поролоновий повітряний фільтр **7** .
3. Встановіть новий фільтр (номер в каталозі 01-100207S).
4. Закріпіть пластину фільтра **6** до задньої частини компресора за допомогою гвинта, **5** збереженого під час процедури розбирання.

Для заміни повітряного фільтра на автоклаві STATIM 5000 G4 необхідно виконати наступні дії:

1. Відгвинтіть циліндричний повітряний фільтр **8** проти часової стрілки.
2. Викиньте старий фільтр.
3. Прикрутіть новий фільтр на місце (номер в каталозі 01-101652S), закріпивши лише пальцями.

9 Технічне обслуговування STATIM

9.6 Заміна касетного ущільнювача

Для забезпечення найкращої якості роботи касетного автоклава STATIM необхідно кожні 500 циклів або кожні шість місяців (в залежності від того, що настане раніше) міняти ущільнювач касети. Змінні ущільнювачі можна замовити в SciCan (номер в каталозі 01-100028S для моделі STATIM 2000 G4 і 01-101649S для моделі STATIM 5000 G4).

Для заміни касетного ущільнювача необхідно виконати наступні дії:

Покладіть кришку касети і новий ущільнювач на чисту робочу поверхню. Запам'ятайте положення старого ущільнювача на кришці касети і встановіть новий ущільнювач в таке саме положення по відношенню до кришки.

Зніміть і від'єднайте старий ущільнювач. Очистіть канал ущільнювача від будь-яких залишків і промийте його дистильованою водою.

Змастіть новий ущільнювач рідким мастилом для ущільнювачів, що постачається в комплекті.

Вставте закруглений кінець ущільнювача в закруглений паз кришки. Зіставте отвори в новому ущільнювачі з отворами в кришці.

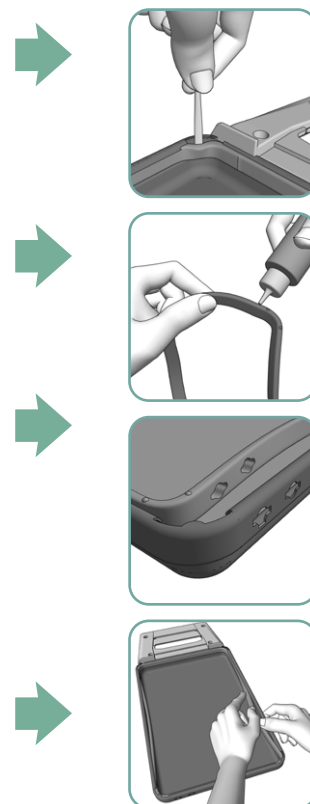
ПРИМІТКА: У кожному кутку і в отворах кришки повинно бути видно два квадратних виступи. Ці виступи повинні потрапити в пази на зовнішній поверхні кришки.

Переконайтеся, що ущільнювач вставлений повністю. Обмацуйте ущільнювач по периметру, щоб переконатися, що він надійно встановлений на своєму місці.

ПРИМІТКА: В процесі виконання циклу між кришкою і піддоном може з'явитися пара. Якщо це трапляється повторно, витягніть касету і переконайтеся, що ущільнювач встановлений правильно.



Будьте обережні! Металеві частини можуть бути гарячими, а всередині касети може бути гаряча пара.



Малюнок 12

9 Технічне обслуговування STATIM

9.7 Збереження рівня рідини

1. Автоклав STATIM постійно контролює рівень в резервуарі для води. Якщо рівень в резервуарі занижений, на піктограмі води на екрані вибору циклу з'явиться червоний . Натисніть на цю піктограму, щоб перейти до наступного екрану і переконатись, що проблема саме у рівні, а не у якості води.
2. Якщо рівень в резервуарі занижений, біля позначки РІВЕНЬ ВОДИ (WATER LEVEL) з'явиться .
3. Щоб заповнити резервуар, відкрийте кришку у верхній частині автоклава і наповніть резервуар. Щоб уникнути проливання води, ми рекомендуємо використовувати лійку. Спорожняйте пляшку для конденсату і заливайте воду до лінії MIN кожного разу при заповненні резервуара. Частіше міняйте воду в пляшці для конденсату, щоб уникнути появи неприємних запахів і зміни кольору вмісту. (Якщо таке сталося, в пляшку для конденсату можна додавати малоактивну дезінфікуючу речовину, підготовлену відповідно до інструкцій виробника).

9.8 Контроль якості води

1. Автоклав STATIM постійно контролює якість води. Тільки дистильовану паровим методом воду, яка містить менше 5 проміле розчинених сполук (з провідністю не вище 10 мкСм/см) можна використовувати для автоклава STATIM. Якщо якість води виходить за межі встановлених допусків, на піктограмі води на екрані вибору циклу з'явиться червоний . Натисніть на цю піктограму, щоб перейти до наступного екрану і переконатись, що проблема саме у якості, а не у рівні води.
2. Якщо якість води невідповідна, біля значень мікро См і проміле з'явиться .
3. Злийте вміст резервуару в контейнер для води за допомогою відвідної трубки (див. Розділ 3.5 Заливка насоса перед пуском, Мал. 6) і заповніть резервуар водою, дистильованою паровим методом, яка містить менше 5 проміле розчинених сполук (з провідністю не вище 10 мкСм/см).

9.9 Використання екранних інструкцій

Екранні інструкції для допомоги користувачеві, що є в автоклаві STATIM G4 можна переглянути, виконавши наступні дії:

1.  →  → 
2. Прокрутіть до опції  і виберіть її.
3. Зупиніться на Інструкціях (Instructions), які б Ви хотіли переглянути, і виберіть їх.

9 Технічне обслуговування STATIM



9.10 Графік профілактичного обслуговування

Щоб забезпечити безперебійне функціонування, як користувач, так і дилер повинні дотримуватися графіку профілактичного обслуговування.

ПРИМІТКА: Будь ласка, зверніться до Вашого національного, регіонального чи державного законодавства, або до законодавства з безпеки для отримання інформації про додаткові випробування.

У наступних таблицях наведено план проведення профілактичних заходів.

Користувач		
Щоденно	Резервуар для води	• Зливайте в кінці кожного робочого дня.
	Пляшка для конденсату крану до лінії MIN.	• Спорожняйте пляшку для конденсату кожен раз, коли наповнюєте резервуар для води. Заповнюйте водою з-під • Можна також додати трохи дезінфікуючого засобу без хлору.
	Автоклав	• Щоб забезпечити оптимальну роботу автоклава STATIM, у кінці кожного дня використання ми рекомендуємо проводити повний цикл стерилізації, який повинен включати в себе повну фазу повітряного сушіння. Це особливо важливо, якщо автоклав не працюватиме на вихідні або протягом тривалого часу.
Щотижня	Касета	• Для миття внутрішньої поверхні касети використовуйте засіб для миття посуду, що не містить хлору, або мило. Для видалення всіх слідів миючого засобу ретельно сполосніть водою і обробіть внутрішню поверхню касети сушильним засобом STAT-DRI™ Plus для прискорення процесу сушіння. Можна замовити STAT-DRI™ Plus в компанії; номери для замовлення 2OZPLUS, 8OZPLUS, or 32OZPLUS.
	Водний фільтр необхідності.	• Перевіряйте фільтр резервуара для води щотижня і за необхідності чистіть його. Замінійте фільтр тільки за
	Біологічний та/або Повітряний фільтр	• Перевіряйте, чи немає на фільтрі бруду і вологи. Замініть фільтр, якщо він забруднений. Зверніться у відділ обслуговування, якщо фільтр вологий.
	Повітряний фільтр	• Замінійте кожні 500 циклів або шість місяців (залежно від того, що настане раніше).
Кожні 6 місяців	Біологічний повітряний фільтр	• Замінійте кожні 500 циклів або шість місяців (залежно від того, що настане раніше).
	Касетний ущільнювач	• Замінійте кожні 500 циклів або шість місяців (залежно від того, що настане раніше).
Тривалий період НЕВИКОРИСТАННЯ	Автоклав повний	• Якщо Ви не збираєтесь користуватись автоклавом STATIM протягом тижня або довше, обов'язково проведіть цикл стерилізації з обов'язковою фазою повітряного сушіння до періоду невикористання. Після періоду невикористання виконайте три цикли для упакованого інструменту, перш ніж розпочинати стерилізацію. Видаліть касету, як тільки вона охолоне. Очистіть верхню і нижню частину (кришку і лоток) за допомогою м'якої тканини, протріть внутрішні поверхні, а потім ретельно промийте водою з-під крану. Коли касета буде чистою і сухою, покрийте її внутрішні поверхні STAT-DRI PLUS.

9 Технічне обслуговування STATIM

Технік		
Один раз на рік	Касета	• Слідкуйте, щоб піддон, кришка і ущільнювач не мали пошкоджень. За необхідності замінійте їх.
	Біологічний фільтр	• Перевіряйте біологічний фільтр на відсутність вологи.
	Електромагнітний клапан	• Оглядайте клапан і очищуйте його у разі виявлення забруднення. У разі несправності замінійте сердечник.
	Насос	• Очищайте фільтри; замінійте при забрудненні.
	Перевірка клапана	• Зніміть відвідну трубку з задньої частини автоклава під час фази повітряного сушіння. Переконайтеся, що з патрубка виходить повітря. • Зніміть трубку повітряного компресора з патрубка контрольного клапана під час виконання циклу. Переконайтеся, що пара не виходить з клапана. У разі витоку необхідна заміна.
	Резервуар для води	• Перевірте, чи немає в резервуарі бруду. Якщо це необхідно, очистіть і прополощіть його водою, дистильованою паровим методом.
	Калібрація	• Відкалібруйте пристрій

9.11 Транспортування автоклава / Зливання води з резервуара

Перед транспортуванням автоклава необхідно спорожнити резервуар автоклава. Для цього виконайте наступні дії:

1. Встановіть під автоклавом контейнер для води.
2. За допомогою відвідної трубки (див. Розділ 3.5 Заливка насоса перед пуском, Малюнок 6) злийте вміст резервуара в контейнер для води.
3. Видаліть залишки води з резервуара за допомогою рушника, який не залишає ворсу.
4. Прикрутіть три ніжки для вирівнювання на нижній поверхні автоклава.
5. Упакуйте автоклав в оригінальну упаковку разом з усім частин, яке входило до оригінального комплекту постачання.
6. Переконайтеся, що перевезення застраховане і буде здійснюватися при належному температурному режимі.

10 Усунення неполадок в STATiM

Несправність	Рішення
Автоклав не вмикається .	Переконайтеся, що автоклав підключено до надійно заземленої розетки, і що силовий кабель щільно приєднаний до порту на задній панелі. Спробуйте підключитися до іншої розетки. Вимкніть автоклав на 10 секунд, а потім увімкніть його знову. Перевірте справність лінійного ланцюга, переривача або запобіжника.
Під автоклавом з'являється вода.	Переконайтеся, що воду не було пролито під час наповнення резервуара. Переконайтеся, що пробка відвідної трубки встановлена правильно. Вийміть касету і знову вставте її. Спробуйте виконати інший цикл. Будьте обережні! Металеві частини можуть бути гарячими, а всередині касети може бути гаряча пара. Касета протікає. Якщо вода капає з нижньої частини автоклава під час його роботи, перевірте правильність установки ущільнювача і його цілісність. у разі необхідності замініть ущільнювач касети. Будьте обережні! Металеві частини можуть бути гарячими, а всередині касети може бути гаряча пара. Спробуйте виконати інший цикл. Якщо теча не припинилася, виконайте інший цикл по можливості з використанням іншої касети. Якщо теча не припинилася, вимкніть автоклав, вийміть і розвантажте касету, вимкніть шнур живлення автоклава із розетки і зверніться до свого дилера.
Інструмент не висушується.	Найбільш ефективне сушіння відбувається, коли цикл виконується до кінця. Зачекайте, поки цикл буде виконаний повністю. Переконайтеся, що інструменти завантажені в касету правильно. Зверніться до Розділу 4. Використання касет і підготовка інструментів Перевірте чи відрегульований рівень автоклава. Перевірте стан повітряного/біологічного фільтра і замініть їх, якщо необхідно. Почистіть внутрішню поверхню касети і обробіть сушильним засобом STAT-DRI Plus. Зверніться до Розділу 8.1 Очищення касети. Перевірте чи не перегнута відвідна трубка (трубка, яка приєднується до пляшки для конденсату).

10 Усунення неполадок в STATIM продовження

Несправність	Рішення
Інструмент не висушується продовження	Якщо Ви знайшли перегин, випряміть трубку. Якщо трубку випрямити неможливо, вийміть її з кріплення до пристрою STATIM. Однією рукою натисніть на хомут кріплення, а іншою потягніть трубку. Коли трубка буде вийнята з кріплення, відріжте пошкоджену ділянку гострим інструментом. Переконайтеся, що трубка має достатню довжину для під'єднання до пристрою, після того, як Ви знову приєднали її до зливного кріплення. Якщо довжина трубки не дозволяє відрізати пошкоджену ділянку, зв'яжіться з Вашим дилером для замовлення нової. Переконайтеся, що компресор працює. Щоб його перевірити, від'єднайте відвідну трубку від пляшки для конденсату. Запустіть цикл «Тільки повітряне сушіння» і опустіть вільний кінець в стакан з водою. Якщо не спостерігається потужного і рівномірного булькання, тоді компресор не працює належним чином. Зв'яжіться із Вашим дилером.
Поява повідомлень: Цикл перерваний - НЕ СТЕРИЛЬНО, Цикл відхилений - НЕ СТЕРИЛЬНО і ПОМИЛКА ЦИКЛУ. 	Перш ніж застосовувати інші способи усунення проблеми, зачекайте кілька хвилин і спробуйте запустити інший цикл. Вийміть касету. Будьте обережні! Металеві частини можуть бути гарячими, а всередині касети може бути гаряча пара. Огляньте касету і переконайтеся, що отвори на задній частині ущільнення суміщені, а гнучкий виступ ущільнювача повністю вільний. Перевірте чи відвідна трубка не має перегинів або засмічень. Якщо Ви знайшли перегин, випряміть трубку. Якщо трубку випрямити неможливо, вийміть її з кріплення до пристрою STATIM. Однією рукою натисніть на хомут кріплення, а іншою потягніть трубку. Коли трубка буде вийнята з кріплення, відріжте пошкоджену ділянку гострим інструментом. Переконайтеся, що трубка має достатню довжину для під'єднання до пристрою, після того, як Ви знову приєднали її до зливного кріплення. Якщо довжина трубки не дозволяє відрізати пошкоджену ділянку, зв'яжіться з Вашим дилером для замовлення нової. Переконайтеся, що автоклав STATIM не піддавався впливу електромагнітного поля. Зверніться до Розділу 3.1 Розташовування пристрою. Спробуйте виконати інший цикл. Якщо проблема не зникла, запишіть номер повідомлення про помилку і зв'яжіться з Вашим дилером.

10 Усунення неполадок в STATIM продовження

Несправність	Рішення
У передній частині автомата з'являється зайвий пар. 	Вийміть касету і знову вставте її. Спробуйте виконати інший цикл. Вийміть касету і перевірте правильність розташування і цілісність ущільнювача. При необхідності замініть. Будьте обережні! Металеві частини можуть бути гарячими, а всередині касети може бути гаряча пара. Якщо теча не припинилася, ВИМКНІТЬ автоклав, вийміть і розвантажте касету і зверніться до Вашого дилера.
Пристрій не запуситься, а на екрані з'явиться: 	Натисніть на піктограму, щоб підтвердити проблему з рівнем води або проблему з якістю води. Якщо проблема з якістю води, Ви напевно використали воду, що не була дистильована паровим методом, або була неналежно дистильована. Злийте воду з резервуара і заповніть його водою, дистильованою паровим методом, яка містить менше 5 проміле розчинених сполук (з провідністю не вище 10 мкСм/см). Якщо у Вас є прилад для вимірювання провідності, перевірте якість води перед її заливанням в резервуар. Процедура зливання води з резервуара описано в Розділі 8.11 Транспортування пристрою / Зливання води з резервуара.
Пристрій не запуситься, а на екрані з'явиться: 	Натисніть на піктограму, щоб підтвердити проблему з рівнем води або проблему з якістю води. Якщо рівень води в резервуарі занизький, доповніть резервуар водою. Зверніться до Розділу 3.4 Наповнення резервуара.
Принтер не працює.	Переконайтеся, що кабель принтера надійно підключений до роз'єму на задній панелі автоклава STATIM. Переконайтеся, що принтер УВІМКНЕНО. Вимкніть автоклав на 10 секунд, а потім увімкніть його знову.
Неправильний час і дата.	Час і дата не налаштовані. Інструкції з налаштування часу і дати можна знайти в Розділі 3. Налаштування STATIM.

10 Усунення неполадок в STATIM продовження

Несправність	Рішення
Сенсорний екран пустий/білий	Відбувся збій живлення під час прошивки. Вимкніть і знову увімкніть живлення пристрою. Може пройти до 6 хвилин, перш ніж з'явиться екран головного меню.
Сенсорний екран пустий/чорний	Перевірте джерело живлення.
USB-накопичувач не містить останню роздруківку	Вставте USB-накопичувач у пристрій і зачекайте, поки дані знову не скопіюються. Якщо проблема залишається, зробіть резервну копію всієї інформації, що є на Вашому USB-накопичувачі, і переформатуйте його. ПРИМІТКА: Ви завжди можете отримати всю інформацію про цикл пристрою через веб-портал пристрою.
Сенсорний екран показує: 	Червоний хрест (X) на піктограмі мережевого підключення означає, що пристрій не підключено до мережі. Якщо пристрій має бути підключеним до мережі, і з'явився X, проблема може бути в тому, що пристрій не може отримати IP-адресу. Щоб усунути цю неполадку, спробуйте наступне: • Перевірте правильність роботи рутера • Перевірте кабель локальної мережі передачі даних (LAN) (візьміть новий кабель, якщо можливо) • Переконайтесь, що рутер автоматично призначає IP-адреси. • Поновити IP-адресу можна за допомогою наступних дій: 1. Пролістайте опції меню налаштувань до НАЛАШТУВАННЯ МЕРЕЖЕВОГО ПІДКЛЮЧЕННЯ (NETWORK SETUP) і виберіть її. 2. Виберіть ПОНОВИТИ IP (RENEW IP)
Пристрій не посилає поштові повідомлення	Перевірте налаштування електронної пошти за допомогою кнопки ПЕРЕВІРКА (TEST) на веб-порталі пристрою. На веб-сторінці НАЛАШТУВАННЯ (SETUP) виберіть закладку ІНСТРУМЕНТИ (TOOLS). Натисніть на TEST, щоб перевірити рутер, пристрій та інтернет-з'єднання. Якщо всі налаштування в порядку, перейдіть до сенсорного екрану пристрою і поновіть IP-адресу за допомогою наступних дій: 1. Пролістайте опції меню налаштувань до НАЛАШТУВАННЯ МЕРЕЖЕВОГО ПІДКЛЮЧЕННЯ (NETWORK SETUP) і виберіть її. 2. Виберіть ПОНОВИТИ IP (RENEW IP)
Поштові повідомлення з пристрою не отримуються	Перевірте фільтр спаму. Переконайтесь, що пристрій ідентифіковано як визнане джерело електронної пошти. Переконайтесь, що Ви прийняли політику конфіденційності, поставивши галочку у віконці на сторінці свого веб-порталу КОНТАКТИ (CONTACTS).

11 Протоколи випробувань

11.1 Тип випробування

STATIM 2000/5000 G4						
Тип тесту	ТВЕРДОТІЛИЙ НЕУПАК. ІНСТР. (N) 134°C / 3,5 хв.	ПОРОЖНИСТІЙ НЕУПАК. ІНСТР. (S) 134°C / 3,5 хв.	ЦИКЛИ	ПОРОЖНИСТІЙ УПАК. ІНСТР. (S) 134°C / 18 хв.	ПОРОЖНИСТІЙ УПАК. ІНСТР. (S) 134°C / 3,5 хв.	ГУМАПЛАСТИК (S) 12ТС / 15 хв. ГУМАПЛАСТИК (S) 12ТС / 30 хв.
Динамічна камера		X	X	X	X	X
Порожня камера	X	X	X	X	X	X
Завантажений твердотілий неупакований інструмент	X	X	X	X	X	X
Завантажений твердотілий окремо упакований інструмент		X	X	X	X	X
Простий порожнистий інструмент		X	X	X	X	X
Суцільний, завантажений твердотілий неупакований інструмент	X	X	X	X	X	X
Суцільний, завантажений твердотілий окремо упакований інструмент		X	X	X	X	X
Залишкова повітря	X	X	X	X	X	X
Додаткові тести						

Максимальне навантаження	1 кг	1 кг	1 кг	1 кг	0,4 кг	0,4 кг
2000 G4		1 кг	1 кг	1 кг	0,4 кг	0,4 кг
5000 G4		1,5 кг	1,5 кг	1,5 кг	0,4 кг	0,4 кг

Марка	Модель	Цикл
Стоматологічний інструмент		
KaVo GENTLEforce 7000C	ПОРОЖНИСТІЙ НЕУПАК. ІНСТР. (S) 134°C / 3,5 хв.	
KaVo - Gentle Power Lux 25 LPA	ПОРОЖНИСТІЙ НЕУПАК. ІНСТР. (S) 134°C / 3,5 хв.	
W&H-Trend LS, WD-56	ПОРОЖНИСТІЙ НЕУПАК. ІНСТР. (S) 134°C / 3,5 хв.	
W&H-Trend HS, TC-95PM	ПОРОЖНИСТІЙ НЕУПАК. ІНСТР. (S) 134°C / 3,5 хв.	
KaVo Super-Torque LUX640 B	ПОРОЖНИСТІЙ НЕУПАК. ІНСТР. (S) 134°C / 3,5 хв.	
KaVo-INTRAmaio LUX3, 20 LH	ПОРОЖНИСТІЙ НЕУПАК. ІНСТР. (S) 134°C / 3,5 хв.	
NSK-PANA Air	ПОРОЖНИСТІЙ НЕУПАК. ІНСТР. (S) 134°C / 3,5 хв.	
NSK-ATL 118040	ПОРОЖНИСТІЙ НЕУПАК. ІНСТР. (S) 134°C / 3,5 хв.	
NSK - Tri-Max	ПОРОЖНИСТІЙ НЕУПАК. ІНСТР. (S) 134°C / 3,5 хв.	
STAR-430 S/M	ПОРОЖНИСТІЙ НЕУПАК. ІНСТР. (S) 134°C / 3,5 хв.	
Stomax-Ti Classic, S 40 L	ПОРОЖНИСТІЙ НЕУПАК. ІНСТР. (S) 134°C / 3,5 хв.	
Stomax-Ti Control, TC3	ПОРОЖНИСТІЙ НЕУПАК. ІНСТР. (S) 134°C / 3,5 хв.	
Midwest-Tradition	ПОРОЖНИСТІЙ НЕУПАК. ІНСТР. (S) 134°C / 3,5 хв.	
Bein - Air - Bora L	ПОРОЖНИСТІЙ НЕУПАК. ІНСТР. (S) 134°C / 3,5 хв.	
W&H - VS-75	ПОРОЖНИСТІЙ НЕУПАК. ІНСТР. (S) 134°C / 3,5 хв.	
W&H - VA-39 LT	ПОРОЖНИСТІЙ УПАК. ІНСТР. (S) 134°C / 3,5 хв.	
W&H - TA-58 LC	ПОРОЖНИСТІЙ УПАК. ІНСТР. (S) 134°C / 3,5 хв.	
B & L Офтальмологічний інструмент		
Канюла для зрошення Gimble 30g E4894	ПОРОЖНИСТІЙ НЕУПАК. ІНСТР. (S) 134°C / 3,5 хв.	
Канюла Lask E4989	ПОРОЖНИСТІЙ НЕУПАК. ІНСТР. (S) 134°C / 3,5 хв.	
Канюла для зрошення та аспірації Gills E4932	ПОРОЖНИСТІЙ НЕУПАК. ІНСТР. (S) 134°C / 3,5 хв.	
Насадка для шприцевальної секції Noham 26g E4421H	ПОРОЖНИСТІЙ НЕУПАК. ІНСТР. (S) 134°C / 3,5 хв.	
Насадка для зрошення та аспірації MVS 1063C	ПОРОЖНИСТІЙ НЕУПАК. ІНСТР. (S) 134°C / 3,5 хв.	
Ендоскопи та приладдя Rudolf Medizintechnik GmbH		
Наконечник троакара, артроскоп, 2 поворотних стопорних крана,		
Діаметр 1,7 мм X довжина 104 мм №10-0008-00	ПОРОЖНИСТІЙ НЕУПАК. ІНСТР. (S) 134°C / 3,5 хв.	
Наконечник троакара, гістероскопічний діагностичний провідник, 1 зафіксований стопорний кран		
Діаметр 2,7 мм X довжина 302 мм №10-0049-00	ПОРОЖНИСТІЙ НЕУПАК. ІНСТР. (S) 134°C / 3,5 хв.	
Офтальмологічна насадка Alcon		
Насадка NeoSonic Phaco	ПОРОЖНИСТІЙ НЕУПАК. ІНСТР. (S) 134°C / 3,5 хв.	
Малювальний інструмент Mitex		
Golux Frazier 26-778	ПОРОЖНИСТІЙ НЕУПАК. ІНСТР. (S) 134°C / 3,5 хв.	
Біопсийні щипці Yeoman з обертовим стрижнем 28-304	ПОРОЖНИСТІЙ НЕУПАК. ІНСТР. (S) 134°C / 3,5 хв.	
Гострозубці Kerison 18-1934	ПОРОЖНИСТІЙ НЕУПАК. ІНСТР. (S) 134°C / 3,5 хв.	
Трубчаста Frazier-Ferguson 19-570	ПОРОЖНИСТІЙ НЕУПАК. ІНСТР. (S) 134°C / 3,5 хв.	
Аспіраційна трубка Yankauer 2-104SS	ПОРОЖНИСТІЙ НЕУПАК. ІНСТР. (S) 134°C / 3,5 хв.	
Біопсийна голка Menghini 13-150	ПОРОЖНИСТІЙ НЕУПАК. ІНСТР. (S) 134°C / 3,5 хв.	
Інструмент Becton Dickinson		
Golux, 30G1	ПОРОЖНИСТІЙ НЕУПАК. ІНСТР. (S) 134°C / 3,5 хв.	
Інструмент Medical Workshop		
Кліпшоподібні щипці для фасцій tm-1925	ПОРОЖНИСТІЙ НЕУПАК. ІНСТР. (S) 134°C / 3,5 хв.	

- *1. Пристрій для перевірки ефективності стерилізації (PCD, Process Challenge Device) був розроблений спеціально для автоклавів STATIM, що відповідають стандарту EN13060.
2. PCD не призначений для використання з автоклавами STATIM, що не відповідають стандарту EN13060, або мають збільшену касету.
3. Ви можете замовити технічні характеристики PCD.
4. Тест для порожніх інструментів не застосовується. Дані обґрунтовування доступні за запитом.

11 Протоколи випробувань продовження

Назва циклу	Завантаження	Стерилізація Температура	Стерилізація Час	Час циклу (хх:сс)*	
				Теплий старт	Холодний старт
ТВЕРДОТІЛИЙ НЕУПАК. ІНСТР. (N)	2000: 1.0 кг 5000: 1,5 кг	134 ⁰ C	3,5 хв.	2000: 6:45 5000: 8:45	2000: 9:15 5000: 13:15
ПОРОЖНИСТИЙ НЕУПАК. ІНСТР. (S)		134 ⁰ C	3,5 хв.	2000: 8:05 5000:10:50	2000: 11:45 5000: 17:30
ПОРОЖНИСТИЙ НЕУПАК. ІНСТР. (S)		134 ⁰ C	18 хв.	2000: 22:35 5000: 25:20	2000: 26:15 5000: 32:00
ПОРОЖНИСТИЙ УПАК. ІНСТР. (S)**		134 ⁰ C	3,5 хв.	2000: 10:40 5000: 15:30	2000: 15:35 5000: 24:00
ПОРОЖНИСТИЙ УПАК. ІНСТР. (S)		134 ⁰ C	18 хв.	2000: 25:10 5000: 30:00	2000: 30:05 5000: 38:30
ГУМА/ПЛАСТИК (S)	0,4 кг	121 ⁰ C	15 хв.	2000: 18:40 5000: 20:20	2000: 20:15 5000: 22:50
ГУМА/ПЛАСТИК (S)		121 ⁰ C	30 хв.	2000: 33:40 5000: 35:20	2000: 35:15 5000: 37:50
ТІЛЬКИ ПОВІТРЯНЕ СУШІННЯ	Не є циклом стерилізації				

*Сушіння не входить **Цикл для планового контрольного тесту (STATIM PCD)

12 Заовлення заасних частин

ЗАПАСНІ ЧАСТИНИ ДЛЯ STATIM G4	
01-100028S	Ущільнювач касети (2000)
01-101649S	Ущільнювач касети (5000)
01-103865S	Масило для ущільнювача
01-1016528	Повітряний фільтр (5000)
01-100207S	Компресорний фільтр (2000)
01-102119S	Біологічний фільтр
01-101783S	Кришка та фільтр резервуара
01-109300S	Набір з фільтром для резервуара
01-100204S	Відвідна трубка
01-100724S	Пляшка для конденсату з/без конденсатора
01-100735S	Кріплення для пляшки для конденсату
01-100780S	Бампер
01-100812S	Пляшка для конденсату
01-104093S	Відвідна трубка, 3 м
01-104343S	Пробка для дренажних трубок
01-108340S	Запасні частини для пристрою для перевірки ефективності стерилізації (PCD) STATIM
01-103945S	Набір з решітки і піддона для неупак. інстр. (STATIM 2000)
01-112409S	Кришка для касети (2000 G4)
01-112410S	Ручка для касети - Кришка (2000 G4)
01-112386S	Кришка для касети (5000 G4)
01-112387S	Ручки для касети Піддон/Кришка (5000 G4)
01-112388S	Ручка для касети - Кришка (5000 G4)
01-112511S	Кришка для касети (5000 G4)
01-112512S	Ручки для касети Піддон/Кришка (5000 Ext G4)
01-112513S	Ручка для касети - Кришка (5000 Ext G4)
01-103557S	Заміна шнура живлення для Данії (відділ)
01-101766S	Шнур живлення для Сполученого королівства
01-101768S	Шнур живлення для Швейцарії
01-101769S	Шнур живлення для Італії
01-101779S	Шнур живлення для Європи

ЗАПАСНІ ЧАСТИНИ ДЛЯ STATIM G4	
01-101709S	Решітка з отворами (5000)
01-106653	Решітка з отворами - STATIM 2000
01-112408S	Піддон для касети (2000 G4)
01-112407S	Піддон касети і решітка з отворами (2000 G4)
01-112510S	Піддон для касети (5000 Ext G4)
01-112385S	Піддон для касети (5000 G4)
01-103935	STATIM Сушильні пластини (5 шт.) STATIM 5000
01-103923	Додаткова пляшка для конденсату
01-112406S	Касета у комплекті (2000 G4)
01-112509S	Касета у комплекті (5000 Ext G4)
01-112384S	Касета у комплекті (5000)
01-106325	Контейнер з ендоскопом у комплекті (STATIM 5000)
2OZPLUS	STAT-DRI Plus 2 унції
8OZPLUST	STAT-DRI Plus 8 унцій
32OZPLUS	STAT-DRI Plus 32 унції
99-108332	Хімічні емулятори (Клас 6) (134°C/3.5 хв.)
01-108341	Пристрій для перевірки ефективності стерилізації (PCD), фінальний набір для збірки

13 Гарантія

Обмежена гарантія

На період, що дорівнює одному року, офіційний виробник гарантує, що новий і не вживаний пристрій **STATIM 2000 / 5000 G4**, виготовлений офіційним виробником, під час нормальної експлуатації не матиме дефектів матеріалів і виготовлення, не пов'язаних з очевидно неналежним використанням або випадковими ушкодженнями.

Річна гарантія поширюється на роботу всіх компонентів автоклава, крім витратних матеріалів, таких як ущільнювач касети, фільтр компресора, мікробіологічний фільтр, за умови, що автоклав використовується відповідно до інструкцій з експлуатації.

Дворічна гарантія поширюється на водяний насос, парогенератор і друковану плату, за умови, що автоклав використовується відповідно до інструкцій з експлуатації.

Якщо протягом цього періоду станеться поломка через такі дефекти, єдиним засобом вирішення проблеми є безкоштовний ремонт або заміна (на розсуд офіційного виробника) будь-яких дефектних деталей (окрім прокладок) за умови, що офіційного виробника було сповіщено в письмовій формі протягом тридцяти (30) днів від дня такої поломки, а також за умови повернення дефектних деталей офіційному виробнику з передоплаченою доставкою.

Ця гарантія вважається дійсною тільки, якщо до виробу додається оригінал рахунку-фактури від авторизованого дилера, з серійним номером автомата і дати покупки. Будь-які інші форми підтвердження не приймаються. Після закінчення одного року всі гарантії та інші зобов'язання щодо якості виробу вважатимуться такими, що остаточно виконані, вся відповідальність у зв'язку з цим припиняється, і в подальшому проти офіційного виробника не може бути відкрито жодної справи щодо порушення будь-якої гарантії чи зобов'язання.

Офіційний виробник виключає та заперечує будь-які не передбачені цим документом прямі та непрямі гарантії, заяви щодо експлуатаційних характеристик, а також будь-які засоби правового захисту в разі порушення договору, які, якби не це положення, могли б виникнути як наслідок, у силу дії закону, відповідно до звичаїв, правил торгівлі або звичайної практики ведення ділових операцій, включно з будь-якою непрямою гарантією товарної придатності та придатності для конкретної мети стосовно будь-яких продуктів, вироблених офіційним виробником. Для отримання детальної інформації про нашу продукцію та її характеристики відвідайте наш веб-сайт **www.scican.com**.

14.1 STATIM 2000 G4

Розміри пристрою:	Довжина:	50,0 см
	Ширина:	41,5 см
	Висота:	16 см
Розмір касети (зовнішній):	Довжина:	41 см (включаючи ручки)
	Ширина:	19,5 см
	Висота:	4 см
Розмір касети (внутрішній):	Довжина:	28 см
	Ширина:	18 см
	Висота:	3,5 см
Об'єм стерилізаційної камери:		1,8 л
Об'єм резервуара:		4,0 л
Вага (без води):		22 кг
Відстань від автоклава до інших предметів:	Вгорі:	5 см
	Збоку:	5 см
	Позаду:	5 см
	Спереду:	48 см
Мінімальне заповнення резервуара для води:		550 мл
Запобіжний клапан:		Налаштуйте на 43,5 фунт-сила на кв. дюйм, щоб скидати тиск у випадку надмірного тиску
Плавка вставка:		Перериває живлення бойлеру у випадку перегріву
Електрична потужність:		220 - 240 В, +/-10%, 50/60 Гц, 6 А
Порт Ethernet:		10/100 Base-T
USB-порт:		USB 2.0
Струм:		Перемінний
Клас захисту:		I
Захист:		покрита
Діапазон температури навколишнього середовища:		5°C - 40°C
Рівень шуму:		Середній — 56 дБ, піковий — 65 дБ
Вологість		Макс. 80%
Макс. висота:		2000 м
Робочий тиск навколишнього середовища:		70-106 кПа
Макс. споживання води:		268 мл
приміщенні/надворі:		в приміщенні
Ступінь забруднення передбаченого середовища:		2

14.2 STATIM 5000 G4

Розміри пристрою:	Довжина:	60,0 см
	Ширина:	41,5 см
	Висота:	19,0 см
Розмір касети (зовнішній):	Довжина:	49,5 см (включаючи ручки)
	Ширина:	19,5 см
	Висота:	8 см
Розмір збільшеної касети (зовнішній):	Довжина:	56,5 см (включаючи ручки)
	Ширина:	19,5 см
	Висота:	8 см
Розмір касети (внутрішній):	Довжина:	38 см
	Ширина:	18 см
	Висота:	7,5 см
Збільшена секція (внутрішній розмір):	Довжина:	11 см
	Ширина:	13 см
	Висота:	2,8 см
Об'єм стерилізаційної камери: 5,1 л		
Об'єм збільшеної стерилізаційної камери:		5,5 л
Об'єм резервуара:		4,0 л
Вага (без води):		34 кг
Відстань від автоклава до інших предметів:	Вгорі:	5 см
	Збоку:	5 см
	Позаду:	5 см
	Спереду:	57 см
Мінімальне заповнення резервуара для води:		550 мл
Запобіжний клапан:		Налаштуйте на 43,5 фунт-сила на кв. дюйм, щоб скидати тиск у випадку надмірного тиску
Плавка вставка:		Перериває живлення бойлеру у випадку перегріву
Електрична потужність:		220 - 240 В, +/-10%, 50/60 Гц, 6 А
Порт Ethernet:		10/100 Base-T
USB-порт:		USB 2.0
Струм:		Перемінний
Клас захисту:		I
Захист:		покрита
Діапазон температури навколишнього середовища:		5°C - 40°C
Рівень шуму:		Середній — 57 дБ, піковий — 65 дБ
Вологість		Макс. 80%
Макс. висота:		2000 м
Робочий тиск навколишнього середовища:		70-106 кПа
Макс. споживання води:		564 мл
приміщенні/надворі:		в приміщенні
Ступінь забруднення передбаченого середовища:		2

15. Декларація відповідності

Базовий UDI-DI:	764018507STATIM2000G4SV (STATIM 2000 G4), 764018507STATIM5000G4U4 (STATIM 5000 G4)
Класифікація:	клас IIa [(EC) 2017/745, додаток VIII, положення 16)]
Офіційний виробник:	Dent4You AG
Адреса офіційного виробника:	Bahnhofstrasse 2 CH-9435 Heerbrugg (Швейцарія)
Представник у Європі:	Coltène/Whaledent GmbH+Co. KG Raiffeisenstraße 30 DE-89129 Langenau (Німеччина)

Ми заявляємо, що вказана вище продукція відповідає положенням наведених законодавчих актів ЄС, і що офіційний виробник несе виключну відповідальність за зміст цієї декларації відповідності. Усі супровідні документи зберігаються у виробника.

Загальне застосовне законодавство:

Регламенти про медичні вироби: Регламент ЄС 2017/745 від 5 квітня 2017 року про медичні вироби (MDR 2017/745, додаток IX, розділи I, III, включно з розділом 4).

Стандарти та загальні специфікації:

EN ISO 15223-1, EN 62366-1, EN 61010-1, EN 61010-2-040, EN ISO 14971, EN 62304, EN 13060, EN 61326-1.

Акредитований орган сертифікації: TÜV SÜD Product Service GmbH
Ridlerstraß 65,
D-80339 München, Deutschland (Німеччина)
Ідентифікаційний № 0123

Дата маркування CE: 2022-11-28

16 Ліцензія на програмний продукт

Ця Угода про використання Програмного продукту укладається на дату поставки (далі — «**Дата набуття чинності**») Замовнику обладнання, яке містить Програмний продукт (далі — «**Обладнання**»). Угода укладається між офіційним виробником і покупцем або орендарем Обладнання й кожним із його кінцевих користувачів (які далі сукупно позначаються поняттям «**Замовник**»). Під «**Програмним продуктом**» розуміють усе пропріетарне програмне забезпечення, яке міститься в Обладнанні.

Ця Ліцензія на використання Програмного продукту є повною угодою (далі — «**Угода**»), укладеною між офіційним виробником і Замовником щодо використання Програмного продукту Замовником. Будь-яке замовлення на покупку, яке має на меті зміну або доповнення цієї Угоди, не розширює та не змінює умови цієї Угоди, навіть якщо його було підписано чи ініційовано офіційним виробником.

ARTICLE 1 - ІНТЕРПРЕТАЦІЯ

1.1 Визначення

- (a) «**Афілійована особа**» — це будь-яка пов'язана особа, яка контролює діяльність Замовника, контролюється Замовником або перебуває під спільним контролем із Замовником.
- (b) «**Конфіденційна інформація**» — це непублічна, конфіденційна комерційна інформацію кожної зі сторін, а в разі офіційного виробника — Програмний продукт, Оновлення, Документація і вся інформація, яку було позначено як конфіденційну або захищену авторськими правами на момент її розголошення.
- (c) «**Контроль**» — це наявність прямих або непрямих повноважень щодо зміни або визначення напрямку управлінської діяльності та операційної політики організації через володіння голосуючими цінними паперами (щонайменше 51 % (п'ятдесят один відсоток) від загальної кількості голосуючих або пайових цінних паперів), через договір, голосуючий траст або іншим чином.
- (d) «**Документація**» — це посібники користувача, що стосуються використання Обладнання і Програмного продукту, який надається разом з Обладнанням.
- (e) «**Ліцензіари**» — це треті сторони, які надали офіційному виробнику права на поширення їхнього програмного забезпечення.
- (f) «**Оновлення**» — це зміни, внесені офіційним виробником у Програмний продукт, які офіційний виробник, як правило, безкоштовно надає своїм замовникам, які мають поточну підписку на послуги підтримки та наразі сплачують за послуги підтримки, якщо вони надаються. Із точки зору цієї Угоди Оновлення стають частиною Програмного продукту.

ARTICLE 2 - ЛІЦЕНЗІЯ

2.1 Надання ліцензії

Відповідно до умов цієї Угоди офіційний виробник надає Замовнику безстрокову, повністю оплачену, неексклюзивну ліцензію на використання Програмного продукту виключно на об'єкті Замовника та виключно у зв'язку з експлуатацією Обладнання для внутрішніх бізнес-цілей Замовника без права її передачі іншим особам.

ARTICLE 3 - ОБМЕЖЕННЯ ЛІЦЕНЗІЇ

16 Ліцензія на програмний продукт

3.1 Обмеження

За винятком випадків, прямо передбачених цим документом, Замовник зобов'язується не вживати заходів і не давати дозволи, спрямовані на:

- (a) копіювання або модифікацію Програмного продукту чи Документації;
- (b) зворотний інжиніринг, декомпіляцію, переклад, дизасемблювання або виявлення вихідного коду Програмного продукту в цілому чи будь-якої його частини;
- (c) поширення, розголошення, збут, оренду, лізинг або використання через бюро підписки, а також передачу третім особам Програмного продукту або Документації, за винятком випадків, коли це є невід'ємною частиною продажу Обладнання, яке містить Програмний продукт;
- (d) розкриття результатів тестування продуктивності Обладнання або Програмного продукту третім особам без попередньої письмової згоди офіційного виробника; або
- (e) розкриття будь-яким третім особам будь-якого вихідного коду (якщо він є), наданого відповідно до цієї Угоди.

ARTICLE 4 - ОНОВЛЕННЯ

4.1 Оновлення

- (a) Якщо Замовник створив обліковий запис, надав усю необхідну інформацію офіційному виробнику і (у відповідних випадках) сплатив передбачені збори за Оновлення, офіційний виробник надасть Оновлення для Програмного продукту згідно з відповідною політикою Оновлення офіційного виробника і процедурами загального застосування. У разі прийняття рішення про припинення надання Оновлень для Програмного продукту офіційний виробник направить Замовнику попереднє повідомлення щонайменше за 6 (шість) місяців. Замовник зобов'язується дозволити офіційному виробнику використовувати програмне забезпечення віддаленого доступу для вирішення наявних проблем або питань. Збори за Оновлення, якщо вони є, буде оформлено у вигляді щорічних рахунків, і зазначена в них сума підлягає попередній оплаті.
- (b) Офіційний виробник не зобов'язаний надавати Оновлення або допомогу, якщо Замовник не здійснить будь-який необхідний платіж або іншим чином вирішить відмовитися від послуги Оновлення. Для того щоби відновити або продовжити надання послуг підтримки, Замовник зобов'язаний спочатку погасити офіційному виробнику актуальний на момент запиту щорічний платіж за послуги Оновлення, а також оплатити послуги Оновлення за всі попередні неоплачені періоди та дати згоду на завантаження всіх попередніх Оновлень на Обладнання.
- (c) Офіційний виробник не зобов'язаний надавати Оновлення (i) якщо Обладнання або Програмний продукт зазнали змін, пошкодження або модифікації; (ii) якщо Програмний продукт має не актуальну на момент запиту або попередню за номером версію; (iii) якщо проблеми з Програмним продуктом спричинено недбалістю Замовника або іншими причинами, на які офіційний представник не має впливу; (iv) або якщо збій не вдається відтворити на об'єкті офіційного виробника або через віддалений доступ до об'єкта Замовника.

ARTICLE 5 - ПРАВО ВЛАСНОСТІ

5.1 Право власності

Офіційний виробник зберігає за собою всі майнові та немайнові права та права пайової участі щодо Програмного продукту, Оновлень, Документації й будь-яких їх копій. Якщо в цій Угоді

16 Ліцензія на програмний продукт

прямо не вказано інше, ця Угода не надає жодних ліцензій, майнових і немайнових прав або прав пайової участі щодо будь-яких товарних знаків, авторських прав, торгових найменувань або знаків обслуговування.

ARTICLE 6 - ЗВІЛЬНЕННЯ ВІД ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ ЩОДО АВТОРСЬКИХ ПРАВ І ПАТЕНТІВ

6.1 Звільнення від відповідальності з боку офіційного виробника

Офіційний виробник зобов'язується забезпечувати захист і звільняти Замовника від відповідальності та будь-яких витрат (включно з обґрунтованою оплатою праці адвокатів), які виникають у зв'язку з позовами, що містять звинувачення в тому, що Програмний продукт, наданий і використовуваний у рамках цієї Угоди, порушує зареєстроване авторське право або патент, якщо:

- (а) Замовник повідомить про це офіційного виробника в письмовому вигляді протягом 30 (тридцяти) днів із моменту позову;
- (b) офіційний виробник матиме повний контроль над судовим захистом і всіма відповідними перемовинами щодо врегулювання;
- (c) Замовник надасть офіційному виробнику допомогу, інформацію та повноваження, необхідні для вжиття зазначених вище заходів.

Офіційний виробник у розумному обсязі відшкодує витрати, понесені Замовником у зв'язку з наданням такої допомоги.

6.2 Виняток

Офіційний виробник не несе матеріальної відповідальності за будь-якими позовами про порушення прав, якщо вони виникли у зв'язку з:

- (а) використанням заміненої чи зміненої версії Програмного продукту (за винятком змін або модифікацій, які було внесено офіційним виробником або за вказівкою офіційного виробника), якщо такого порушення прав можна було б уникнути в разі використання поточної не зміненої версії Програмного продукту; або
- (b) комбінуванням, експлуатацією або використанням Програмного продукту з апаратним забезпеченням, програмами або відомостями, які не було надано або іншим чином схвалено офіційним виробником, якщо такого порушення прав можна було б уникнути в разі використання Програмного продукту без цього апаратного забезпечення, програм або відомостей.

6.3 Зобов'язання офіційного виробника

Якщо офіційний виробник вважає або припускає, що Програмний продукт порушує права будь-яких осіб, або якщо Замовник отримав заборону на використання Програмного продукту, він може за власні кошти:

- (а) змінити Програмний продукт у такий спосіб, щоби він не порушував права інших осіб; або
- (b) отримати для Замовника ліцензію та таким чином забезпечити подальше використання Програмного продукту; або
- (c) замінити Програмний продукт іншим програмним забезпеченням, що відповідає розумним

16 Ліцензія на програмний продукт

критеріям придатності для роботи з Обладнанням; або

(d) якщо всі зазначені вище заходи є нездійсненими з комерційної точки зору, анулювати ліцензію на Програмний продукт, який порушує права інших осіб, і відшкодувати вартість відповідного Обладнання, пропорційно розподілену протягом п'яти років від Дати набуття чинності.

6.4 Максимальна відповідальність за порушення прав

Ця стаття 6 визначає максимальну відповідальність офіційного виробника за порушення або незаконне привласнення прав інтелектуальної власності.

ARTICLE 7 - ГАРАНТІЯ

7.1 Гарантія

Офіційний виробник гарантує, що він має право та/або повноваження на надання ліцензії на Програмний продукт. Виняткові заходи судового захисту Замовника у зв'язку з порушенням цього положення вказані в статті 6 (звільнення від відповідальності щодо авторських прав і патентів).

7.2 Функціональні можливості

Офіційний виробник гарантує, що протягом 90 (дев'яноста) днів від Дати набуття чинності Програмний продукт, якщо він не був змінений Замовником і якщо всі Оновлення було встановлено, буде (в усіх суттєвих аспектах) виконувати описані в Документації функції під час експлуатації на відповідному Обладнанні.

7.3 Послуги

Офіційний виробник залишає за собою право стягувати з Замовника оплату за послуги, що надаються офіційним виробником у зв'язку зі зверненнями щодо несправностей, які відповідно до встановлених пізніше обставин було спричинено помилками операторів, відсутністю підготовки користувачів, перебоями в роботі електромережі на об'єкті Замовника, використанням програмного чи апаратного забезпечення, яке не було надано або рекомендовано офіційним виробником, або будь-якими змінами чи доповненнями до Обладнання і Програмного продукту, які було внесено будь-яким іншим способом, окрім Оновлення, або особами, які не є співробітниками чи консультантами офіційного виробника.

7.4 ВІДМОВА ВІД ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ

НАВЕДЕНІ ВИЩЕ ГАРАНТІЇ Є ВИКЛЮЧНИМИ ТА ЗАМІНЮЮТЬ СОБОЮ БУДЬ-ЯКІ ІНШІ ПРЯМІ ЧИ НЕПРЯМІ ГАРАНТІЇ, ВКЛЮЧНО З НЕПРЯМИМИ ГАРАНТІЯМИ ТОВАРНОЇ ЯКОСТІ, ПРИДАТНОСТІ ДЛЯ ПРОДАЖУ, ВІДСУТНОСТІ ПОРУШЕННЯ ПРАВ ТРЕТІХ ОСІБ І ПРИДАТНОСТІ ДЛЯ КОНКРЕТНОЇ ЦІЛІ ВИКОРИСТАННЯ.

ARTICLE 8 - ОБМЕЖЕННЯ МАТЕРІАЛЬНОЇ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ

8.1 ОБМЕЖЕНА МАТЕРІАЛЬНА ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ

ЗА ВИНЯТКОМ ВИПАДКІВ, ПЕРЕДБАЧЕНИХ статтею 6 (ЗВІЛЬНЕННЯ ВІД ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ ЩОДО АВТОРСЬКИХ ПРАВ І ПАТЕНТІВ), МАТЕРІАЛЬНА ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ ОФІЦІЙНОГО ВИРОБНИКА ЗА ЗБИТКИ ВІДПОВІДНО ДО ЦЬОЇ УГОДИ В ЖОДНОМУ РАЗІ НЕ МОЖЕ ПЕРЕВИЩУВАТИ СУМУ, ВИПЛАЧЕНУ ОДЕРЖУВАЧЕМ ЛІЦЕНЗІЇ НА КОРИСТЬ ОФІЦІЙНОГО ВИРОБНИКА ЗА ОБЛАДНАННЯ

16 Ліцензія на програмний продукт

ОФІЦІЙНОГО ВИРОБНИКА, В ЗВ'ЯЗКУ З ЯКИМ ВИНИК ВІДПОВІДНИЙ ПОЗОВ. ОФІЦІЙНИЙ ВИРОБНИК ЗА ЖОДНИХ ОБСТАВИН НЕ НЕСЕ ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ ЗА НЕПРЯМІ, ВИПАДКОВІ, ОСОБЛИВІ ТА ІНШІ ЗБИТКИ, ЗОКРЕМА, ПОМІЖ ІНШИМ, ЗА ВТРАТУ ДАНИХ АБО ВТРАТУ ПРИБУТКУ, НАВІТЬ ЯКЩО ОФІЦІЙНОГО ВИРОБНИКА БУЛО ПРОІНФОРМОВАНО ПРО МОЖЛИВІСТЬ ТАКИХ ЗБИТКІВ. ЛІЦЕНЗІАРИ ОФІЦІЙНОГО ВИРОБНИКА ЗА ЖОДНИХ ОБСТАВИН НЕ НЕСУТЬ МАТЕРІАЛЬНУ ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ ЗА БУДЬ-ЯКІ ПРЯМІ, ОСОБЛИВІ, НЕПРЯМІ, ПОДАЛЬШІ, СУПУТНІ АБО ШТРАФНІ ЗБИТКИ, ЯКІ ВИНИКЛИ У ЗВ'ЯЗКУ З ЦІЄЮ УГОДОЮ, НЕЗАЛЕЖНО ВІД ПРОЦЕСУАЛЬНОЇ ФОРМИ ПОЗОВУ, ЯКИЙ ҐРУНТУЄТЬСЯ НА КОНТРАКТІ, ПРАВОПОРУШЕННІ ЧИ БУДЬ-ЯКОМУ ПРАВОВОМУ АКТИ. СТОРОНИ ПОГОДЖУЮТЬСЯ НА РОЗПОДІЛ РИЗИКУ МАТЕРІАЛЬНОЇ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ, ЗАЗНАЧЕНОЇ В ЦЬОМУ РОЗДІЛІ 8.1.

ARTICLE 9 - КОНФІДЕНЦІЙНІСТЬ

9.1 Збереження конфіденційності

На підставі створення облікового запису в офіційного виробника, який Замовник створює для реєстрації Обладнання офіційного виробника й отримання Оновлень, офіційний виробник буде отримувати та володіти Конфіденційною інформацією та персональними даними, пов'язаними з Замовником. Інформація Замовника, яку отримує офіційний виробник, не містить топологію локальної обчислювальної мережі (далі — «ЛОМ») або інформацію про інші пристрої, підключені до ЛОМ. Персональні дані, які отримує офіційний виробник, включають у себе імена осіб, яким офіційний виробник може надсилати електронні листи у зв'язку з функціонуванням Обладнання й Оновлень. Кожна зі сторін визнає, що зважаючи на існуючі відносини, пов'язані з послугами ліцензування й Оновлення, вона може мати доступ до Конфіденційної інформації іншої сторони. Сторони погоджуються зберігати Конфіденційну інформацію одна одної в таємниці, як протягом терміну дії цієї Угоди, так і після її розірвання. Програмний продукт вважається конфіденційним на безстроковій основі. Сторони погоджуються не надавати Конфіденційну інформацію одна одної в будь-якій формі будь-яким третім особам (за винятком їх співробітників або консультантів, з якими укладено угоду про нерозголошення) та не використовувати Конфіденційну інформацію одна одної в будь-яких цілях, за винятком тих, які передбачено цією Угодою. Кожна сторона зобов'язана вживати доцільних із комерційної точки зору заходів, щоби забезпечити нерозголошення та нерозповсюдження Конфіденційної інформації її співробітниками чи консультантами всупереч положенням цієї статті 9. Сторони погоджуються з тим, що положення цієї Угоди вважаються Конфіденційною інформацією.

9.2 Виняток

Незалежно від будь-яких положень, викладених у цій Угоді, жодна зі сторін не зобов'язана зберігати в таємниці будь-яку зазначену нижче інформацію:

- (a) інформація, яка на момент розголошення стороні-одержувачу перебуває у відкритому доступі;
- (b) інформація, яка після розголошення потрапляє у відкритий доступ, за винятком випадків порушення цієї Угоди;
- (c) інформація, якою сторона-отримувач уже володіла на момент розголошення і яку не було прямо чи побічно отримано від розголошуючої сторони;

16 Ліцензія на програмний продукт

- (d) інформація, яку сторона-отримувач може продемонструвати як результат своїх власних досліджень і розробок незалежно від розкриття розголошуючою стороною;
- (e) інформація, яку сторона-отримувач одержує від третіх осіб, якщо цю інформацію не було одержано цими третіми особами від розголошуючої сторони на умовах конфіденційності;
- (f) інформація, яку було отримано відповідно до чинного законодавства або за ухвалою суду, за умови, що інша сторона отримає завчасне повідомлення про наявність відповідного закону чи ухвали та матиме можливість вжити заходів (або спробувати вжити заходів) щодо виключення або обмеження отримання інформації таким шляхом.

ARTICLE 10 - ЗАГАЛЬНІ ПОЛОЖЕННЯ

10.1 Застосовуване право та юрисдикція

Ця Угода регулюється та тлумачиться відповідно до законів провінції Онтаріо та застосовуваних федеральних законів Канади. Ця Угода в жодному разі не підлягає регулюванню відповідно до положень Конвенції ООН про договори міжнародної купівлі-продажу товарів.

10.2 Повідомлення

Усі повідомлення повинно бути складено в письмовій формі та надіслано рекомендованим листом із повідомленням про отримання, експрес-доставкою кур'єром або факсом із надсиланням підтвердження поштою. Надсилання здійснюється за адресами, вказаними на першій сторінці цієї Угоди, або за іншою адресою, яку будь-яка зі сторін може вказати в термін не менше 10 (десяти) днів до надсилання письмового повідомлення іншій стороні. Повідомлення для офіційного виробника необхідно надсилати за ел. адресою **privacy@SciCan.com**. Повідомлення вважається отриманим після доставки особисто в руки (у разі використання експрес-доставкою кур'єром або факсимільного зв'язку), або через 5 (п'ять) робочих днів після надсилання рекомендованим листом із повідомленням про отримання, або на наступний робочий день у разі надсилання факсом.

10.3 Передача прав і обов'язків

Замовник не може передавати свої права й обов'язки у зв'язку з цією Угодою (на підставі закону або іншим чином) або субліцензувати Програмний продукт без попередньої письмової згоди офіційного виробника. Однак замовник має право продавати або іншим чином відчужувати Обладнання із Програмним продуктом, завантаженим у його внутрішню операційну систему. **Замовник визнає, що Оновлення будуть недоступні для будь-якого проданого чи відчуженого обладнання, якщо його покупець або отримувач не створить обліковий запис в офіційного виробника для отримання Оновлень і не сплатить відповідні збори.** Будь-яку заборонену операцію з передачі прав і обов'язків або субліцензування цього Програмного продукту буде визнано недійсною та такою, що не має юридичної сили. Незважаючи на сказане вище Замовник має право після письмового повідомлення офіційного виробника передавати права й обов'язки у зв'язку з цією Угодою або іншим чином переуступати їх Афілійованій особі Замовника за умови, що ця Афілійована особа погоджується з умовами офіційного виробника дотримуватися положень цієї Угоди.

16 Ліцензія на програмний продукт

10.4 Юридичні витрати

Якщо для дотримання або тлумачення будь-якого з положень цієї Угоди потрібні будь-які юридичні дії, включаючи арбітражний розгляд, сторона, яка виграла в суперечці, зобов'язується відшкодувати всі понесені у зв'язку з цим обґрунтовані витрати, включно з витратами на адвокатські послуги.

10.5 Надзвичайні забезпечувальні заходи

Кожна сторона визнає, що будь-яке порушення її зобов'язань щодо пропрієтарних прав іншої сторони або її ліцензіарів може завдати цій іншій стороні непоправної шкоди, щодо якої може бути вжито неналежних заходів правового захисту відповідно до закону, і що ця інша сторона та її ліцензіари матимуть право вимагати вжиття забезпечувальних заходів на додаток до всіх інших заходів правового захисту, які будуть їй доступні.

10.6 Заголовки

Заголовки статей і розділів наведено лише для зручності, вони не мають суттєвого впливу на тлумачення цієї Угоди.

10.7 Форс-мажорні обставини

Жодна зі сторін не несе відповідальність за невиконання своїх зобов'язань із причин, що знаходяться поза сферою її розумного контролю.

10.8 Автономність положень Угоди

Якщо будь-яке положення цієї Угоди буде визнано нечинним, сторони зобов'язуються замінити його відповідним чинним положенням, яке приблизно відповідає меті й економічному ефекту нечинного положення.

10.9 Збереження прав

Відсутність вимог будь-якої сторони щодо реалізації будь-якого свого права, передбаченого цією Угодою, не вважається відмовою відповідної сторони від її права на пред'явлення вимог щодо реалізації цього права або будь-яких інших прав у майбутньому.

10.10 Внесення змін

Внесення змін до цієї Угоди може бути оформлено лише в письмовому вигляді та лише уповноваженими представниками кожної зі сторін.

10.11 Ексклюзивна Угода

Ця Угода замінює собою та скасовує будь-які попередні усні домовленості, письмові повідомлення або запевнення.

16 Ліцензія на програмний продукт

17 Wi-Fi - підлягає першочерговому ознайомленню

1. Регулятивна інформація — підлягає першочерговому ознайомленню

Цей стерилізатор відповідає стандартам щодо радіочастотного випромінювання, стандартам безпеки та регулятивним положенням країн, які надали дозвіл на його імпортування. Для отримання актуального списку затверджених країн зверніться до офіційного виробника. Встановлення та використання стерилізатора слід проводити відповідно до наведених нижче інструкцій.

ВАЖЛИВА ПРИМІТКА. Задля забезпечення відповідності вимогам FCC* та IC RF** щодо впливу радіочастотного випромінювання антена, що використовується для цього передавача, має бути встановлена на відстані не менше ніж 20 см від людей. Забороняється встановлювати та використовувати її поряд із будь-якою іншою антеною чи передавачем.

*FCC (Federal Communications Commission, Федеральна комісія зі зв'язку)

**IC RF (Industry Canada Radiofrequency, Положення Міністерства промисловості Канади щодо радіочастотного випромінювання)

2. Бездротовий адаптер STATIM

Стерилізатор STATIM має модуль Wi-Fi IEEE 802.11b,g,n, що дозволяє користуватися функціями, які раніше були доступні лише для дротового інтерфейсу.

Бездротовий адаптер уможливорює підключення до мереж IEEE 802.11b,g,n, WPA™ Personal і WPA2™ Personal (типи EAP*: EAP-TLS, EAP-TTLS/MSCHAPv2, PEAPv0/EAP-MSCHAPv2, PEAPv1/EAP-GTC, EAP-FAST). Стерилізатор буде оснащений одним із 2 модулів Wi-Fi: модель GS2011MIE використовує діапазон частот 2412-2462 МГц і має максимальну вихідну потужність РЧ 0,111 Вт; модель WL18MODGI використовує діапазон частот 5180-5700 МГц з максимальною потужністю РЧ 0,0698 Вт і 2402-2462 МГц з максимальною потужністю РЧ 0,2432 Вт.

*Extensible Authentication Protocol — розширюваний протокол автентифікації

Якщо пристрій STATIM підключено до мережі Wi-Fi, безпека з'єднання залежить від конфігурації інфраструктури бездротового зв'язку (маршрутизатора або точки доступу).

Забезпечення безпеки з'єднань Wi-Fi® є важливою складовою захисту ваших персональних даних. Мережа Wi-Fi з використанням WPA2™ одночасно забезпечує захист (ви можете контролювати, хто приєднується до мережі) та конфіденційність (передані дані не можуть бути прочитані іншими особами) даних під час їхньої передачі мережею. Для забезпечення максимальної безпеки ваша мережа повинна містити лише пристрої з новітніми технологіями безпеки — Wi-Fi Protected Access® 2 (WPA2). Пристрої Wi-Fi CERTIFIED™ використовують протокол WPA2. — Детальну інформацію див. на сторінці: <http://www.wi-fi.org/discover-wi-fi/security#sthash.tk28zkHJ.dpuf>

Для максимального спрощення налаштувань більшість точок доступу, маршрутизаторів і шлюзів постачаються з назвою мережі (SSID) та обліковими даними адміністратора (ім'я користувача та пароль) за промовчанням. Ці налаштування за промовчанням необхідно змінити одразу після створення мережі. — Детальну інформацію див. на сторінці: <http://www.wi-fi.org/discover-wi-fi/security#sthash.tk28zkHJ.dpuf>

Окрім того, важливо розглянути можливість використання інших заходів захисту ваших даних після того, як вони виходять за межі вашої мережі Wi-Fi. — Детальну інформацію див. на сторінці: <http://www.wi-fi.org/discover-wi-fi/security#sthash.tk28zkHJ.dpuf>

Рекомендації щодо захисту нової мережі

- Змініть назву мережі (SSID), встановлену за промовчанням

17 Wi-Fi - підлягає першочерговому ознайомленню

- Змініть облікові дані адміністратора (ім'я користувача та пароль), із використанням яких здійснюється налаштування параметрів конфігурації вашої точки доступу/маршрутизатора/шлюза
- Увімкніть WPA2-Personal (так званий WPA2-PSK) із шифруванням AES
- Створіть паролівну фразу мережі, що відповідає рекомендованим параметрам
- Увімкніть функції безпеки WPA2 на клієнтському пристрої та введіть паролівну фразу для своєї мережі

— Детальну інформацію див. на сторінці: <http://www.wi-fi.org/discover-wi-fi/security#sthash.tk28zkHJ.dpuf>

2.1. Перевірка безпеки наявної мережі

Коли ви додаєте новий пристрій до своєї мережі Wi-Fi, у вас є чудова можливість переконатися в тому, що ви підтримуєте найвищий рівень безпеки. Скористайтесь можливістю, щоби переконатися в тому, що вашу мережу налаштовано на WPA2.

Якщо вашу мережу було створено деякий час назад або її налаштовував постачальник послуг (наприклад, консультант або постачальник послуг кабельного зв'язку), варто перевірити, чи налаштовано для неї найвищий рівень безпеки. Якщо для вашої мережі налаштовано попереднє покоління захисту (WEP або WPA), Wi-Fi Alliance® рекомендує перейти на WPA2. Починаючи з 2006 року застосування WPA2 необхідне для всіх продуктів Wi-Fi CERTIFIED — переважна більшість пристроїв Wi-Fi CERTIFIED, які наразі експлуатуються, здатні використовувати WPA2.

2.2. Якість паролівної фрази та тривалість її використання

Надійна паролівна фраза мережі значно підвищує безпеку, тому важливо вибрати ефективну паролівну фразу. За загальним правилом збільшення довжини, складності та випадковості фрази в цілому покращує її якість. Wi-Fi Alliance рекомендує, щоб паролівна фраза мала щонайменше вісім символів і містила комбінацію літер верхнього регістру, літер нижнього регістру та символів. Паролівна фраза не повинна містити слова, які можна знайти в словнику, а також особисту інформацію (ідентифікаційний номер, ім'я, адресу тощо).

Періодична зміна паролівної фрази в мережі також підвищує рівень безпеки.

— Детальну інформацію див. на сторінці: <http://www.wi-fi.org/discover-wi-fi/security#sthash.tk28zkHJ.dpuf>

2.3. Бездротове налаштування

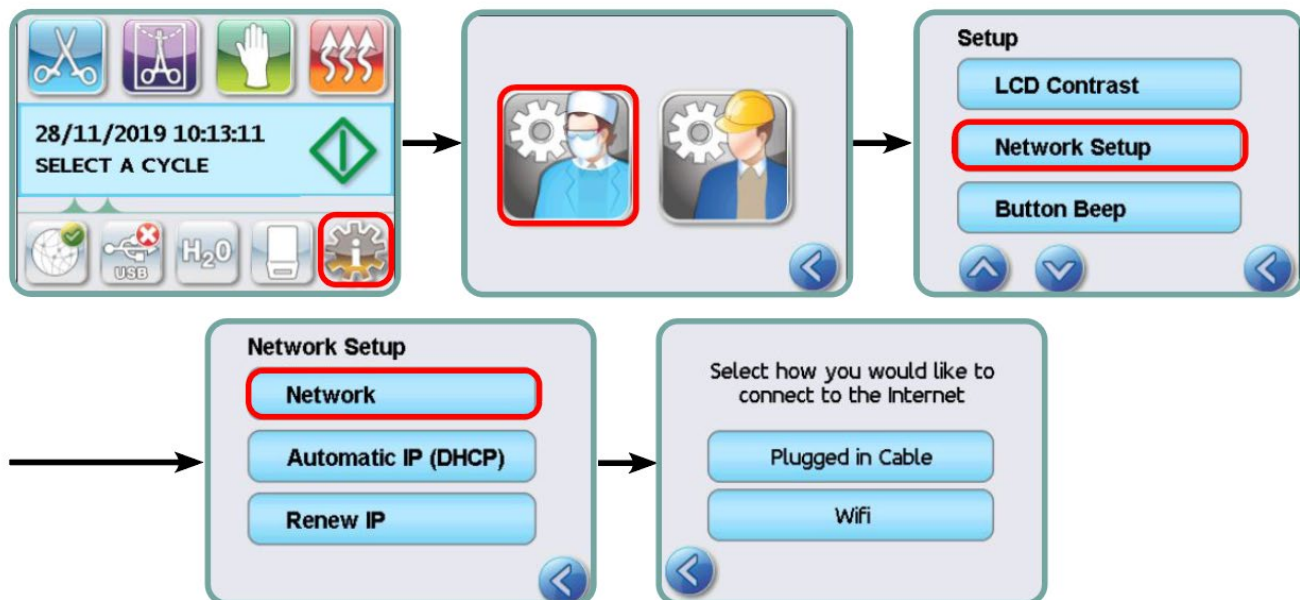
Пристрій STATIM дозволяє використовувати бездротові або дротові з'єднання, але не одночасно.

2.3.1. Вибір між дротовими та бездротовими мережами

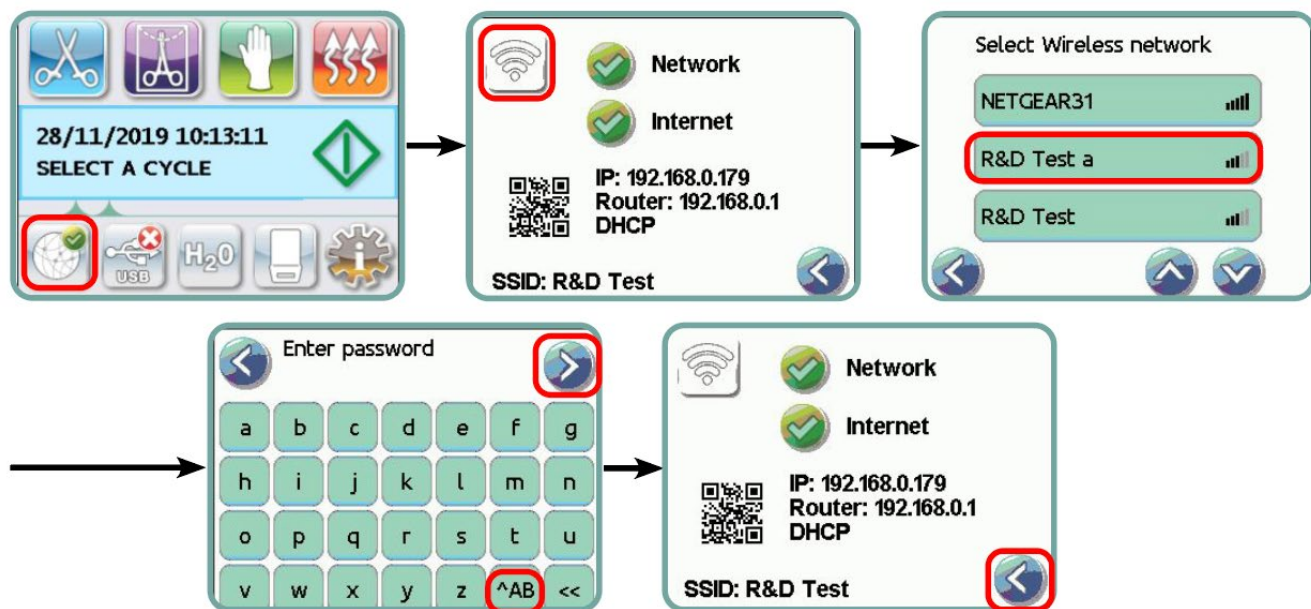
17 Wi-Fi - підлягає першочерговому ознайомленню

2.3.2. Приєднання до бездротової мережі

3. США — Федеральна комісія зі зв'язку (FCC)



3.1. Затверджені бездротові пристрої



У цьому розділі наведено ідентифікатор FCC та номер моделі бездротового пристрою

17 Wi-Fi - підлягає першочерговому ознайомленню

3.2. Попередньо встановлений LAN-адаптер

Стерилізатор оснащений одним із перерахованих нижче модулів:

Ідентифікатор FCC: YOPGS2011MIE (модель: GS2011MIE) АБО

ідентифікатор FCC: Z64-WL18DBMOD (модель: WL18MODGI)

3.3. Розміщення ідентифікатора FCC

3.3.1. На задній стороні стерилізатора STATIM знаходиться етикетка індикатора з написом «Містить ідентифікатор FCC YOPGS2011MIE» або «Містить ідентифікатор FCC Z64-WL18DBMOD», де YOPGS2011MIE або Z64-WL18DBMOD представляє ідентифікатор FCC, який відповідає попередньо встановленому бездротовому LAN-модулю.

3.4. Дотримання нормативних вимог FCC щодо радіочастотного випромінювання

Загальна енергія, що випромінюється від основної антени, підключеної до бездротової мережевої карти, відповідає вимогам FCC щодо максимальних значень показників питомого коефіцієнта поглинання (SAR) відповідно до розділу 47 част. 2 п. 1093 Зводу федеральних нормативних актів США, що було підтверджено під час випробування стерилізатора. Передавальна антена для бездротової мережевої карти розташована на передній панелі.

3.5. Технічні норми щодо радіоперешкод

Пристрій було випробувано та визнано таким, що відповідає обмеженням для цифрових пристроїв класу В згідно з підпунктом В частини 15 положень FCC.

З огляду на відмінності в розподілі каналів, якщо ви не можете підключитися за допомогою пристрою Wi-Fi, це може бути зумовлено тим, що ці канали недоступні у вашому регіоні, або наявністю перешкод. У цьому випадку слід використовувати з'єднання Ethernet.

4. Канада — Міністерство промисловості Канади (IC)

4.1. Затверджені бездротові пристрої

У цьому розділі наведено інформацію про сертифікат IC та номер моделі кожного бездротового пристрою.

4.2. Попередньо встановлений LAN-адаптер

IC:9154A-GS2011MIE (модель GS2011MIE) АБО

IC: 451I-WL18DBMOD (модель: WL18MODGI)

4.3. Пристрої радіозв'язку малої потужності, що не потребують отримання ліцензії (RSS-210)

Під час експлуатації цього пристрою необхідно дотримуватися викладених нижче умов.

1. Цей пристрій не повинен бути джерелом перешкод.
2. Цей пристрій повинен працювати в умовах перешкод, включаючи ті, що можуть спричиняти

17 Wi-Fi - підлягає першочерговому ознайомленню

збої в роботі. Передавальні пристрої розроблено для роботи з антенами, вбудованими в стерилізатор, і вони мають максимальний коефіцієнт підсилення в межах 3 дБі.

4.4. Вплив радіочастотних полів на людину (RSS-102)

Пристрій STATIM використовує вбудовану антену з низьким коефіцієнтом підсилення, яка не випромінює радіочастотне поле, що перевищує обмеження, визначені Міністерством охорони здоров'я Канади для всього населення; зверніться до Кодексу правил техніки безпеки 6, з яким можна ознайомитися на веб-сайті Міністерства охорони здоров'я Канади за адресою <http://www.hc-sc.gc.ca/>

Випромінювана енергія з антен, під'єднаних до бездротових адаптерів, відповідає вимогам IC щодо максимальних значень показників радіочастотного випромінювання відповідно до видання 2 пункту 4.1 положення IC RSS-102

5. Інформація щодо дотримання нормативних вимог

5.1. Декларація відповідності вимогам Федеральної комісії зі зв'язку (FCC)

Примітка: Бездротові адаптери (модель: GS2011MIE або WL18MODGI) пройшли процедуру сертифікації на відповідність вимогам FCC, частина 15, підпункт B, та мають відповідний ідентифікаційний номер FCC.

Це обладнання було випробувано та визнано таким, що відповідає обмеженням для цифрових пристроїв класу B, згідно з частиною 15 положень FCC. Ці обмеження розроблено для забезпечення розумного захисту від шкідливих перешкод у житлових приміщеннях. Це обладнання генерує, використовує й може випромінювати радіочастотну енергію і, якщо його встановлено або якщо воно використовується з порушенням інструкцій, воно може буди джерелом шкідливих перешкод для радіозв'язку. Однак, немає жодної гарантії, що перешкоди не виникатимуть у кожному конкретному випадку. Якщо це обладнання створює перешкоди для радіо- чи телевізійного прийому, що можна визначити шляхом увімкнення та вимкнення цього пристрою, користувач може спробувати усунути такі перешкоди одним або декількома з наведених нижче способів.

Змініть напрямок, або перемістіть приймальну антену.

- Збільште відстань між обладнанням та приймачем.
- Підключіть обладнання до іншої розетки живлення, аніж та, до якого підключено приймач.
- Зверніться по допомогу до авторизованого дилера чи представника сервісної служби.

Офіційний виробник не несе відповідальності за будь-які перешкоди для радіо- чи телевізійного зв'язку, спричинені внесенням несанкціонованих змін чи модифікацій до цього обладнання. Несанкціоновані зміни або модифікації можуть призвести до позбавлення користувача права на експлуатацію обладнання. Це пристрій відповідає вимогам частини 15 положень FCC. Під час експлуатації цього пристрою необхідно дотримуватися викладених нижче умов. (1) Цей пристрій не повинен бути джерелом шкідливих перешкод та (2) цей пристрій повинен працювати в умовах перешкод, включаючи ті, що можуть спричинити збої в роботі.

Відповідальна сторона:

Dent4You AG



17 Wi-Fi - підлягає першочерговому ознайомленню

Bahnhofstrasse 2
CH-9435 Heerbrugg

5.2. Заява про відповідність вимогам щодо випромінювання для пристроїв класу В, встановленим Міністерством промисловості Канади

Цей цифровий пристрій класу В відповідає канадському стандарту ICES-003.

5.3 Європа: декларація відповідності вимогам ЄС

Цей продукт відповідає вимогам вказаної далі директиви ЄС: ЄВРОПЕЙСЬКА ДИРЕКТИВА 2014/53/ЄС (директива щодо радіотехнічного обладнання). Дотримання вимог цієї директиви передбачає відповідність гармонізованим стандартам ЄС, які зазначено в декларації відповідності вимогам ЄС.

6. Anatel

Сертифікат: 01219-16-03693
Модель: GS2011MIE

АБО

Сертифікат: Versys 2448
Модель: WL18MODGI